

# ГОЛОС України

Газета Верховної Ради Української РСР

◆ № 22 ◆ П'ятниця, 1 лютого 1991 року ◆

Ціна 10 коп.

Кажуть: немає вже на  
Україні справжнього  
селянина — виродився.  
Кажуть: та хто ту  
землю тепер візьме,  
кому вона потрібна!  
Добробально хомут на  
чию одягти!

ажуть: не допустимо,  
щоб люди знову стали  
рабами землі,  
працювали, як тяглова  
худоба, від темна  
до темна...

Ці коні у дядька Сергія  
в стайні стоять. І до  
колгоспу у нього  
в стайні стояли коні,  
і після успішнення  
теж.

На які тільки хитрощі  
не доводилося йти, аби  
тримати коней у дворі  
і не отримати тавра  
«одноосібник!» Вона  
спершу районне  
начальство, потім —  
дільничного. А останні  
двадцять п'ять років  
молоко по садибах  
збирає.

Сергій Андрійович  
Тинишук з села  
Дядьковичі (Рівненська  
область) господарює  
сам, тітка Настя  
померла кілька років  
тому. Тримає корову,  
свині є, курі, качки.  
— Ех, — каже дядько  
Сергій, — якби мені  
зараз років сорок!  
Землю, кажуть, будуть  
давати...

На фото: Сергій Анд-  
рійович ТИНИШУК із сво-  
їми кінями.

Фото  
Миколи ПАСІЧНИКА.

Матеріали рубрики  
«Куди йдеш, українське  
село?» читайте на 6—7  
сторінках.



**А**КТУАЛЬНІ аспекти поточ-  
ного моменту, а також  
ряд питань внутріполі-  
тичного життя обгово-  
рюються на об'єднаному  
Пленумі ЦК і ЦКК КПРС,  
який почав роботу 31  
січня в Москві. Відкрив  
Пленум Генеральний  
секретар ЦК КПРС М. С.  
Горбачов.

**Р**АДЯНСЬКИМ військовим  
частинам і спеціальним  
підрозділам внутрішніх  
військ наказано залиши-  
ти прибалтійські респуб-  
ліки найближчим ча-  
сом. Міністр внутрішніх  
справ СРСР Б. Пуго за-  
явив, що вже всі підроз-  
діли десантників виведе-  
но з регіону. Офіційні  
представники Латвії та  
Литви інформують про  
передислокацію деяких  
військових частин. Про-  
те, згідно з їхніми тверд-  
женнями, ще не ясно,  
чи це свідчить про по-  
чаток великомасштабно-  
го виведення радянсь-  
ких військ.

**3**МЕТОЮ посилення охо-  
рони здоров'я населення  
Президія Верховної Ра-  
ди Української РСР ви-  
дала Указ, яким перед-  
бачається відповідаль-  
ність за порушення ви-  
сокого режиму радіаційної  
безпеки, заготівлю, пе-  
реробку і збут радіоак-  
тивних забруднених про-  
дуктів харчування. Пов-  
ністю текст Указу буде  
опубліковано в одному з  
наступних номерів нашої  
газети.

**Ш**ОНАЙМЕНШЕ два міся-  
ці триватиме вивчення  
трагічних подій у столиці  
Латвії, наслідком яких  
стали людські жертви.  
Про це повідомив ко-  
респонденту ТАРС по-  
літичний Генерального  
прокурора СРСР.

## Про відкриття третьої сесії Верховної Ради Української РСР дванадцятого скликання

Відкриття третьої сесії Верховної Ради Української РСР дванадцятого скликання відбудеться сьогодні, 1 лютого 1991 року, о 10-й годині ранку в сесійному залі Верховної Ради Української РСР, вул. Кірова, № 5.

# ТО ЗА ЯКИЙ ЖЕ МІЙ СОЮЗ?

Референдум призначено. Що далі!

**ГОЛОС України**

Газета Верховної Ради  
Української РСР

Головний редактор  
Сергій ПРАВДЕНКО

Редколегія:

Олександр БІЛИК  
заступник головного  
редактора

Анатолій ГОРЛОВ  
заступник головного  
редактора

Олександр  
СМЕЛЬЯНОВ  
член-кореспондент  
АН УРСР

Володимир  
КРАСНОДЕМСЬКИЙ

Леонід  
САМОЙЛЕНКО  
заступник головного  
редактора

Борис  
СИДОРЕНКО  
заступник головного  
редактора

Анатолій  
СОЛОНСЬКИЙ

Віталій СУДДА  
відповідальний  
секретар

Засновник —  
Верховна Рада  
Української РСР.

Адреса редакції:  
УРСР, 252047

Київ-47, вул. Нестерова, 4  
Рукописи  
не рецензуються  
і не повертаються.

Думки авторів  
публікацій у «Голосі  
України» не завжди  
збігаються з точкою  
зору редакції.

Індекс 60955.  
Тираж 165.650.  
Передплата ціна  
на рік 19 крб. 80 коп.

Газета виходить  
5 разів на тиждень.  
У вихіднок —  
на 8 сторінок,  
середу, четвер,  
п'ятницю та суботу —  
на 16 сторінок.

УВАГА!

У зв'язку  
з технологією випуску  
газети «Голос» [9-16 стор.] викладено  
між 4 і 5 сторінками.

Це питання нині хвилює всіх, адже 17 березня не за горами і всі ми маємо дати відповідь: за який мій Союз? А справді, за який? І чи не піднімають результати референдуму сам факт підписання Союзного договору? Наші кореспондент Світлана ПИСАРЕНКО взяла кілька інтерв'ю.

**Леонід КРАВЧУК, Голова Верховної Ради України:**

— Як кажуть, не треба змішувати праведне з грішним. Коли працювала угоджувальна комісія зі студентами, ми ставили питання не про Союз Радянських Соціалістичних Республік, а про те, яким бути Союзному договору і чи брати участь в його підписанні. Ми дійшли висновку, що потрібно ще децю з'ясувати і повернутися до цього питання пізніше, провівши референдум.

— На Україні? — Так, наш український референдум, але не про те, чи бути Союзу РСР, ми таким чином питання не ставили. Воно було сформульовано так: яким бути Союзному договору. Референдум 17 березня не передбачав питання про нього. Під час референдуму буде з'ясовано: чи бути СРСР як оновленій федерації.

От якби поставили крапку після слів «Чи вважаєте ви за необхідне збереження СРСР», то це суперечило б тим доводам, що укладалися Україною з Росією та Білорусією. Бо там йшлося не про оновлену федерацію, а про новий Союз...

Так, але референдум не дасть відповіді на запитання, яким бути Союзному договору. Пам'ятаєте, на з'їзді народних депутатів порушувалося питання про назву СРСР?

Але ж М. Горбачов був за Союз суверенних держав...

— І він від цього не відмовився. Врешті, треба вра-

ховувати, що не М. Горбачов голосував, а голосував з'їзд. Нехай референдум відбудеться. Не будемо ж ми його відміняти, адже постанову прийнято не нами.

Для нас важливо підготувати такий Союзний договір, за яким Українці відкрилися б можливості жити як суверенній державі. Є «спреджестський» проект Союзного договору, ми його вносимо на Верховну Раду, робимо зауваження щодо позицій, які нам не підходять у ньому, і пропонуємо власний проект. Так робить кожна республіка. Тоді з пропозицій кожної республіки робитиметься прийнятий проект і знову друкуватиметься для народного обговорення. А тоді ще раз може бути порушено питання про референдум, щоб з'ясувати, як ставляться люди до запропонованого проекту. То й буде документ нового Союзу. А зараз, я чесно вам скажу, проведення референдуму, вважаю, є надуманим. Але принципово подальшої роботи він не заважає. Тільки тим може зашкодити, що піднесе це в суспільстві. Але зміняти ситуацію та наше уявлення про Союз, наші прагнення в такий спосіб не вдасться.

**Микола ШУЛЬГА, голова постійної Комісії з питань державного суверенітету, мікрореспубліканських зв'язків та міжнаціональних відносин:**

— Якщо раніше про референдум говорили взагалі, то тепер ми маємо конкретну дату його проведення. От-

же, констатуємо ситуацію: Верховна Рада СРСР вирішила провести референдум з тим, щоб з'ясувати, чи підтримують громадяни саме ідею збереження Союзу РСР як федерації. Що ж у нас в республіці? На двох сесіях ми намагалися визначитися щодо Союзного договору не голосуванням, а прийняттям, з'ясувавши ставлення до переговорного процесу з приводу майбутнього Союзного договору. Але ми так і не визначилися з цього питання, просто обмінялися думками. Вони були різні від підтримки «спреджестського» проекту до повного заперечення будь-якого Союзу.

Коли тривали консультації з приводу проекту Союзного договору, наша робоча група не мала підстав заявити, беремо ми участь у Союзному договорі чи ні. Якщо ні, то ми маємо провести на Україні референдум — включитися нам у переговори про Союзний договір чи ні. Ми перебуваємо в Союзі. Це дійсність. А ось тепер проводиметься референдум згідно з постановою Верховної Ради СРСР, і вже самі громадяни висловлять своє ставлення до збереження Союзу РСР.

**Олександр ГМЕЦЬ, голова постійної Комісії з прав людини:**

— Сам факт проведення референдуму без узгодження поставленого питання й порядку його проведення з республіками — це кричуща неповага до республік, до декларацій про суверенітет, які вони прийняли. Центр дивиться на нас як на васалів, і вже це дуже неприємно.

А при цьому в нас критикується Захід, що, мовляв, там маніпулюють громадською свідомістю. Цей референдум 17 березня якраз і є зразком такої маніпуляції. Що я маю на увазі? Насамперед саме запитання, яке міститиме в собі як мінімум три. Ось я недавно мав бесіду з одним із спеціалістів з процедурних питань, і він намалював таку схему. Припустимо, проводимо опитування, референдум. Запитання ставимо так: ви за те, щоб існував підвищений по службі, ітреку дали квартиру, з чим поспішили в тюрму, та чи ні? Звичайно, більшість голосів відстане позитивну відповідь. Таким чином, більшість спокійно вирішила до лю зет, тобто його посади у тюрму. У такому варіанті запитання є ймовірність, що всі троє сидять у тюрмі, бо варіювати можна й ікосом. Я б не хотів бути оптимістом, хоча б позицію ми маємо й у формулюванні запитання на референдум, як його поставила Верховна Рада СРСР. Звичайно, що каже, що він не хоче жити в країні, де гарантовано права і свободи всіх людей? Якщо центр хотів бути об'єктивним, то мав би поставити два запитання. Залишити навіть у поставленні й запропоновані ще одне: чи хотіли б ви жити в суверенній республіці, яка входить до Співдружності суверенних держав? Я думаю, що саме це і є тією тактикою, яку мають прийняти парламенти суверенних республік. Якщо вони справді бажають відократися про чужу зору народу, вони мають дати йому можливість відповідати й на це друге запитання.

Лист у номер

## ЩО ПІДРИВАЄ СУВЕРЕНІТЕТ

Напередодні відкриття третьої сесії Верховної Ради України дванадцятого скликання мене бентежать дві гострі проблеми — референдум, призначений на 17 березня, і пропозиції парламентської більшості щодо реорганізації Верховної Ради («Голос України», 18 січня).

Події останніх двох років цілком виразно вказують на те, що економіка країни розвалюється практично з тією ж швидкістю, з якою, наш шановний Президент СРСР М. Горбачов підсилює свої повноваження. Тож доречне запитання: «А що ж буде далі?». Надії на те, що уряд СРСР і президентська команда зуміють зупинити розвал, не мають ніяких підстав. На жаль, не тільки 70-річна історія, а й останні п'ять років не додають оптимізму.

Оновлений Союз — мабуть, це добре. Права людини — це ще краще. Але ж зрозуміло: те, що вкладається у поняття «оновлений» та «рівноправний», вирішувати Президент та його оточення. Це з них буде таке право. Проте для багатьох очевидно, що Центр навіть для себе, не те що для всього суспільства, змісту та шляхів досягнення бажаного зовсім не уявляє — тільки гасла та загальні вислови. Тому з референдумом поспішати не можна. Передусім слід здійснити ряд досить

масштабних заходів. Президент та його команда мають, нарешті, довести, що вони здатні володіти ситуацією, їм необхідно, як мінімум, зупинити руйнівну економіку протягом цілком конкретного, ними самими визначеного строку.

Далі, всім, хто здатен щось сказати, про користь або шкоду від збереження Союзу, треба надати цю можливість у засобах масової інформації. Нехай народ відчує свою відповідальність за прийняття рішень до референдуму. Весенардні рішення тільки тоді буде справжнім голосом громадян, коли вони прийматимуться за умови знання суті справи. Нині основна маса людей, нехай вони на мене не ображаються, бігає від черги до черги, покритою сприймаючи ті чи

інші Укази Президента, не звертаючи уваги на політику, бо люди вже зневірiliся. Їх водночас підбурюють проти так званих демократів, будуть вони екстремісти, буржуазні націоналісти тощо, мовляв, через них і виникли усі нинішні бід.

За таких умов життя я гадаю, що у нас, на Україні, слід прийняти рішення про перенесення дати проведення референдуму як мінімум, на кінець 1991 року, узгодивши його з розв'язанням питання про прийняття нової Конституції України. По-друге, слід обов'язати засоби масової інформації взяти активну участь у просвіті народу України з проблем, що виникають при побудові суверенної держави як у складі Союзу, так і поза ним. Особливо слід підкрес-

лити, що необхідно надавати слова не тільки народним депутатам і функціонерам різних партій, а й простим людям. Хай будуть питання, навіть наївні. Хай будуть дискусії, навіть запальні. Але це дозволить нашому народові виринувати свою долю і долю своїх нащадків із знанням справи, тобто свідомо.

Тепер про реорганізацію. Суть цих пропозицій парламентської більшості у тому, аби в парламенті працювало 150 депутатів — членів різних комісій. Решта, 300 депутатів, щоб збиралися тільки для того, аби затверджувати закони, постанови та різні рішення, підготовлені 150-а депутатами. Ця частина депутатів, будучи директорами різних підприємств, секретарями міських та обкомів партії, тобто так званою номенклатурою, обчає основною своєю діяльністю роботу на місцях.

Ні, таких перетворень допустити не можна. Законодавчі повинні займатися професійно, тобто люди, що так відверто не залежать від тих чи інших партій та фінансової заінтересованості «єдиного народного-демократського» комплексу.

Наш парламент мусить бути професіональним і політичною. Тільки за цієї умови він здатний позбутися повільності, матиме змогу захистити народ України від зростаючого потоку союзних Указів та постанов, що підіривають її суверенітет.

Евген РОІК,  
кандидат технічних наук,  
Київ.

## Хочемо з'ясувати? Будь ласка!

Ми, співробітники філіалу № 2 НДІ технологій та організації виробництва в Києва, пропонуємо включити до бюлетеня референдуму 17 березня 1991 року про майбутнє СРСР такі питання:

1. Чи віддасте ви перевагу збереженню Союзу як федеративної держави, члени якої відмовляються від певної частини суверенних прав на користь Центру?

Співдружності суверенних держав, члени якої зберігають собі суверенні права і співпрацюють одні з одніми з допомогою координаційної ради?

Прийнято на зборах підрозділів інституту.

І. ЛІМАРЕНКО,  
Л. ЗАВІЛЬСЬКИЙ,  
М. КРАВЧЕНКО,  
Н. КОЛЕСНИКОВА,  
Н. СТРАТОНОВИЧ,  
усього 167 підписів.



# ПУД СОЛІ З'ІСТИ...

## Як забезпечити належний науковий рівень у законотворчому процесі?

### Парламентська хроніка

Відійшли в минуле ті часи, коли переважали більшість проектів республіканських законів була практично перекладом на українську мову загальною законодавчих актів або розроблялась у міністерствах і відомствах. Сьогодні центр ваги законотворчої праці перемістився безпосередньо в законодавчий орган — Верховну Раду України, її постійні комісії. Ми є свідками неухильної професіоналізації парламенту. Вагомим підтвердженням цього є й підготовчий досвід перших двох сесій Верховної Ради дванадцятиого скликання. Прийняття Декларації про державний суверенітет України та ряду важливих законів характеризувалося досить копійкою і в цілому професійною, компетентною роботою.

Однак це напруження праці законодавця праця попереду. Вже найближчим часом Верховній Раді республіки доведеться розглянути і прийняти близько 50 вагомих законодавчих актів, що закладуть підвалини життєдіяльності суспільства на нових засадах, кардинально змінять правове регулювання економічних і соціальних відносин.

Ось чому, як ніколи раніше, зростає потреба в посиленні наукового забезпечення законотворчих робіт. Йдеться про те, що на всіх стадіях підготовки проектів законів та інших актів Верховної Ради слід глибоко обґрунтувати наслідки дії правових норм, враховувати соціальні, економічні, регіональні та інші фактори, за яких вони реалізовуватимуться. Тільки завдяки всебічному вивченню, науково обґрунтованим законам, які б відображали інтереси людей, та ефективним механізмам запровадження їх у життя можна розраховувати на порятунк суспільства від соціальної напруги та хаосу.

Які ж головні наукові задачі покладено в основу процесу підготовки законопроектів?

Це, по-перше, врахування загальних законодавчих принципів розвитку суспільних відносин, їх прогнозування на основі соціологічних досліджень. Саме виходячи з цих

закономірностей, слід визначати й мету правового регулювання як на даний період, так і на тривалу перспективу. Недооцінка таких закономірностей протягом десятиріч, підміна права політикою, вільного економічного розвитку — адміністрування, нехтування пріоритетом прав людини над державними інтересами і привели нашу країну на межу катастрофи.

По-друге, дуже важливо точно оцінювати можливості права. Віру в безмежні можливості закону, або, навпаки, зневіря до нього потрібно урівноважити точним оцінюванням щодо здатності за допомогою правового регулювання розв'язати ті чи інші проблеми. Неувереджені читач погодяться з тим, що й сьогодні деякі суспільні відносини регулюються правом там, де в цьому немає ніякої потреби, де мають застосовуватися зовсім інші цінності — мораль, традиції, звичай.

Необхідно також, щоб законотворча робота здійснювалася системно й комплексно, аби правове регулювання тих чи інших відносин мало завершений вигляд. Прийняття окремих законів, нехай і сповна досконалих, але не забезпечених механізмами їх реалізації, не погрожують з усією системою законодавства, вже діючими законами несе в собі не тільки неможливість ефективного реалізації законів на практиці, а й підірває віру в самі закони.

Тому особливого значення набуває наукове планування законотворчих робіт, яке надає систематизації процесів підсумкованого, поступового й комплексного характеру. Завдяки цьому із зростанням темпів економічних, соціальних і культурних перетворень відкривається можливість передбачувати розвиток законодавства протягом певного проміжку часу.

Виявляють важливість є й техніко-юридичний аспект підготовки законопроектів. Можна навести чимало прикладів, коли неузгодженість норм, нечіткі формулювання, підміна формалізованих норм в актах політичних або декларативними положеннями зводили нанівець усі зу-

силля й добрі наміри законодавця. Ось чому в законотворчій діяльності повною мірою слід використовувати нагромаджені юридичною наукою й багаторазово перевірені практикою досвід правозастосування в галузі законодавчої техніки, який дає змогу досягти простоти й доступності текстів законів для сприйняття, відповідності їх форми змістові, оптимального розташування законів у системі законодавства.

От, виходячи з цього, у Верховній Раді й було створено науково-консультативний підрозділ — групу наукових консультантів. До неї як на штатній, так і на напівштатній основі ввійшли провідні науковці Інституту держави і права АН УРСР, Київського держуніверситету, Київського інституту політології та соціального управління. На групу покладено розробку і основних напрямів розвитку, і удосконалення республіканського законодавства, правової державності і розробку загальних наукових концепцій проектів законопроектів, підготовку з цих питань прогностично-аналітичних матеріалів, формування робочих груп із числа науковців, проведення наукової експертизи, консультування народних депутатів України, надання наукової допомоги постійним комісіям Верховної Ради, вивчення та узагальнення досвіду законотворчої роботи зарубіжних країн тощо.

Співробітники групи беруть участь у підготовці, консультуванні та науковій експертизі багатьох важливих законопроектів та інших актів Верховної Ради. Серед них Декларація про державний суверенітет України, закони УРСР про місцеві Ради та місцеве самоврядування, про внесення змін та доповнень до Конституції УРСР, про зайнятість населення, підприємництва, пенсійне забезпечення громадян України, внесення змін і доповнень до Кодексу законів про працю УРСР, законів про підприємства, громадські об'єднання, статус народного депутата Української РСР, проект Регламенту Верховної Ради, а також ком-

плекс актів, що мають регулювати відносини між республіками, в тому числі проект Договору про співдружність суверенних держав. Було підготовлено також ряд аналітичних матеріалів, які стосуються зарубіжного законодавства, діяльності політичних партій, удосконалення законодавства республіки. Надзвичайно важливою для групи є робота над проектом концепції нової Конституції України. Нині з урахуванням зауважень висловлених на засіданні Конституційної комісії в грудні минулого року, підготовлено й 2-гу редакцію, яку буде розглянуто на наступному засіданні Конституційної комісії.

Крім того, завершується розробка прогностичної концепції розвитку законодавства республіки.

Основною складністю в роботі групи наукових консультантів є її штатна чисельність, що повною мірою негативно позначається на виконанні покладених на неї завдань. Виходячи з потреб, доцільно значно зміцнити групу.

Структурно, як це й передбачено відповідним положенням про групу, слід створити в її складі окремі сектори, які охоплювали б основні галузі законодавства і окремі проблемні питання — розвитку й удосконалення республіканського законодавства в цілому, державного будівництва, радянського будівництва й місцевого самоврядування, соціального і трудового, цивільного, кримінального, сімейного, господарського законодавства, законодавства з питань законності та правопорядку тощо. За цієї можливості для забезпечення належного рівня наукового й соціологічного обґрунтування всіх законопроектів. До речі, потреби союзного парламенту обслуговує спеціально створений і безпосередньо йому підпорядкований науково-дослідний інститут. Це перспективний шлях і для нашої республіки. Можливо, варто було б у майбутньому повернутися до цього питання.

**Анатолій МАЦЮК,**  
керівник групи наукових консультантів Секретаріату Верховної Ради УРСР, доктор юридичних наук.

## КОРОТКО З ЛИСТІВ

...Пора б Верховній Раді УРСР прийняти Закон про відповідальність за розпалювання ворожнечі між народами, адже ця загроза є в нас місцеві органи, які подорожують до влади. Дуже погано, що Верховна Рада не аналізує обстановку в нашій місті. Органи влади створюють мушкетерську міліцію. Навіщо вона? Лише для своїх цілей, для залякування народу. Недежда ж підбирає туди дебетів хлопців, яких жандарми...

**І. ГАВРУЩЕНКО.**  
Коломия Івано-Франківської області.

...Прочитавши проект Союзного договору, запропонований Президентом СРСР, довго мислив і прийшов до такої думки, що влада і гроші — Центру, а нам залишається радіація, канізація й кислоти дощі.

**А що далі?**  
**М. ЛАВРИНЕНКО.**  
Очаків Миколаївської області.

(З відритого листа до М. Горбачова)  
...Після краху вітчизняних подій ми — Ваша опозиція. Ми не можемо брати участь у новій боротьбі «за справу Леніна — Сталіна». Наскільки вистачить наших сил і здібностей, ми будемо намагатися перешкодити здійсненню наших заповідей.

Членам Партії демократичного відродження України  
**Ю. ЧЕХОВИЙ,**  
**В. ДВОРЦІН,**  
**В. ЛАЩЕНКО,**  
**С. ХОДІНОВ**  
та інші.

Передом через газету земний уклін депутатам, які працювали над Декларацією. Шкода, я вже не дочекаюсь, коли її вітатим в життя, бо мені 70 років, та ще й хвора...

...У кожній сім'ї є комуністи. Завдання для них одне: поліпшити долю людей і своєї. Тепер всі говорять про групу 239. Це ж наші люди. Це ж діти наші, брати і сестри, ака ж це група?

**М. КОНОПЧУК.**  
Житомир.

...Хто винен у сучасній ситуації? Звичайно, той, хто керує. Так хто винен у асій оцій сутолої? Дефіцитів, купонів, нестатків тощо? Звичайно, що «біла керма». Тепер приклад.

До жовтня 1990 року в колготці був звільнений секретар парткому. І от в райкомі що посада теж чомусь відійшла. Посилають члена райкому на засідання правління, щоб вести посаду замголови колгоспу, аби секретар парткому був на грошах не менших, ніж при райкомі. Декотрі члени правління спробували було заперечити, мовля, і так штат розданий, та голова РАПО, він же представник райкому, почав роти їм закидати. Ось вони ксвятю правдою...

**М. ДІДЕНКО.**  
Тепліца Пирятинського району Полтавської області.

## СЕСІЯ ОБЛАСНОЇ РАДИ

Питання про політичну ситуацію в області, економічний і соціальний її розвиток та бюджет на 1991 рік обговорюють депутати на сесії Івано-Франківської обласної Ради. Розглянуто також організаційне питання. Головою обласної Ради М. М. Янину обрано і головою виконавчого комітету Ради. Одnocześnie, внесено зміни в склад виконкому.

Кор. Укрінформ.

## ПРЕС-КОНФЕРЕНЦІЯ ПАРЛАМЕНТСЬКОЇ БІЛЬШОСТІ

Парламентська більшість вважає, що пленарні засідання Верховної Ради УРСР повинні бути продуктивними.

Ми. Для цього потрібно консолідувати різні політичні сили, партії і фракції, визначити місце опозиції, відпрацювати механізм взаємодії депутатів-комуністів з ЦК Компартії України. Так було заявлено на прес-конференції, яку організували представники більшості у Верховній Раді республіки для працівників засобів масової інформації напередодні третьої сесії українського парламенту. У ній взяли участь народні депутати

УРСР М. І. Залудяк, М. О. Шульга, О. О. Мороз, А. В. Печеров.

Організатори прес-конференції також проінформували журналістів про порядок денний сесії, розкрили суть питань, які необхідні розглянути в першу чергу. Аналізувалася робота постійних комісій під час канікул. Зокрема, виносилося питання про Союзний договір. Його вирішено не розглядати, оскільки Верховна Рада прийняла рішення про підписання цього документа тільки після прийняття нової Конституції Української РСР. На думку депутата М. О. Шульги, це велика помилка.

Республіка від такого рішення залишилась у прогріші. Адже за цей час можна було б виробити свій підхід до Союзного договору.

Значне місце на прес-конференції відводилося питанням всезоюзного референдуму, референдуму про довіру й нимнішому складу Верховної Ради УРСР, відновлення Кримської АРСР, щодо приватизації землі, оподаткування, республіканської банківської системи та інших.

Народні депутати відповіли на запитання журналістів.

Кор. Укрінформ.





# ПРОКЛЯТИЙ НАРОД

були до обрання депутатом Ук

начальни-  
тем автомати-  
тування в ін-  
Діпроєктсталь-  
що в Києві.  
удівельні кон-  
зробляв різні  
галузі.

ви, певно,  
механізм захи-  
н, тож і запи-  
Я десь читав,  
єдиний будма-  
Як ви вва-  
реба зробити,  
де зрозуміло  
себе вище за

не дуже згод-  
ше в людині  
особистість і  
Величезна кі-  
і становить  
нас тривалий  
ільки «ми» і  
жине «я» — не-  
стрічається ли-

ше один раз за історію люд-  
ства.

— Але ж кажуть, що сво-  
бода однієї людини закінчу-  
ється там, де починається  
свобода іншої. Звідки має  
прійти розуміння цього до  
кожного окремо взятого інди-  
віда?

— У нас на прапорі завж-  
ди було написано, що голов-  
не для людини — вимоги,  
інтереси всього людства, за-  
ради яких треба працювати.  
Але при цьому, повторюю,  
ми забували, що людство —  
це і є окремі люди. Тому я  
вважаю, що працювати тре-  
ба для окремої людини, зро-  
бити її щасливою і тоді бу-  
дуть щасливими всі. Проте і  
кожна людина сама має зро-  
зуміти, що вона буде щасли-  
вою тільки тоді, коли не за-  
важає іншим. Розуміння  
цього повинно виховуватися і  
самовиховуватися у кожній  
людині, воно не насаджуєть-  
ся нічим чи чимось «згори».

— З цього, мабуть, і тре-

ба виходити в питаннях прав  
захисту людини?

— Саме так — із захисту  
відмінностей особистості, не-  
повторного скарбу кожного.  
Тільки так ми захистимо і  
права колективу, і країни, і  
людства.

— Сліди жакливого мину-  
лого ведуть у майбутнє. Ми  
доживемо колись до того ча-  
су, коли сліди нашого мину-  
лого урвуться?

— Це, як на мене, буде  
дуже й дуже скоро. Ми не  
повинні забути свого мину-  
лого, бо й сьогодні робиться  
так багато бруталного по  
відношенню до людини, що  
й за десятиліття не виправи-  
ти. Україна, на превеликий  
жаль, ще довго житиме нас-  
лідками нашої нелюдської Си-  
стеми, яка абсолютно не пе-  
редбачає щастя для людини.  
Зламаємо Систему — мину-  
ле не повториться. Але ла-  
мати треба парламентським  
шляхом, без танків...

— А що для вас особисто  
означає «вільна людина»?

— Та, яка поважає волю  
інших людей. Поневолювач  
сам ніколи не буває вільним.

— Кажуть, жартуючи, що  
життя інколи змушує люди-  
ну до багатьох «добровіль-  
них» вчинків. Коли це було  
востаннє особисто з вами?

— Востаннє, коли пішов  
з роботи в народні депута-  
ти. Життя змусило мене ро-  
бити не те, що люблю, а те,  
що треба.

— Кому треба?

— Україні, яку треба зро-  
бити щасливою.

— Чим відрізняється ро-  
зумний мікроміс зради  
ідеалів?

— Я в попередньому жит-  
ті керувався розумним ком-  
промісом, бо вважав, що  
роблю потрібну справу,  
і мало замислювався над  
тим, що робили Горині, Лу-  
к'яненко, Микола Руденко,  
які боролися із Системою.  
Мій розумний компроміс за-

кінчився тоді, коли я зрозу-  
мів: кожен має сказати ре-  
жимові «Ні!», бо інакше  
життя не зміниться. Той, хто  
зрозумів це, але нічого не  
зробив, той, як на мене, й  
зрадив ідеали.

— А власні права люди-  
ни ви в сім'ї можете відсто-  
яти?

— У мене дружина — ро-  
сіянка, і я, як чоловік-у-  
країнець, не можу утискати  
«представницю національної  
меншини» й тому завжди із  
задоволенням їй підкоряюсь,  
маючи власну точку зору.  
Дружина дуже багато зна-  
чить у моєму житті. Крім  
неї, у мене двоє синів, троє  
онуків, і в сім'ї я — щас-  
лива людина.

— Якщо ви — оптиміст,  
то в чому це полягає?

— Надія помирає остан-  
ньою. У народу України —  
попереду щаслива зірка. Ми  
— не Богом проклятий на-  
род.

Вів бесіду  
спеціальний кореспон-  
дент «Голосу України»  
Володимир СКАЧКО.

Фото

Віталія ЛЕЩИНСЬКОГО.

Цього листа ми щойно одержали  
автора друкуємо мовою ор

## МОЖНО СОХРАНИТЬ ЧЕГО НЕ

В областній газеті «Віс-  
ті Ровенщини» от 17. 09.  
90 г. опубліковано письмо  
Д. Коваленко із Гоши (мес-  
то роботи не указано) под  
заголовком «Я кажу: «Так»  
о Союзном договорі. Один із  
аргументів Д. Коваленко в  
пользу Союзу следующий:  
«Західна Європа хоче об'єд-  
натися ще більше, а ми мрі-  
ємо про удільні князівства,  
про національні ядерні си-  
ли».

Считаю, що редакція га-  
зети областної Совету на-  
родних депутатів повинна  
була пояснити автору пись-  
ма, а заодно і всім читате-  
лям, що об'єднання госу-  
дарств в Західній Європе  
носить принципово інший  
характер: там нет Центра,  
который управлял бы всеми  
странами, диктовал свои за-  
коны, перераспределял по  
своему усмотрению доходы  
и валюту. Между ними су-  
ществуют взаимовыгодные  
связи, подобные которым  
сейчас устанавливают между  
собой республики, минуя  
Центр.

Украина не «мріє про на-  
ціональні ядерні сили», она  
хочет стать безъядерной зо-  
ной, как Швеция, Финляндия  
и другие миролюбивые госу-  
дарства, что и записано в  
Декларации о государствен-  
ном суверенитете. Необходи-  
мость же иметь свою респуб-  
ликанскую армию (при кол-  
лективной стратегической

обороне) в  
Литве  
будет дави-  
матерей и  
позволит.

Нам п  
свое «ДА»  
ферендуме  
вопрос, пр  
новым Со  
референду  
и содержи  
ни. Он сф  
«Считаю

димым со  
Советских  
ских Респ  
ленной фед  
ных сувере  
которой в  
гарантиров  
боды чело  
нальности?  
мной. —

В этой с  
держится  
сов, диску  
стве и им  
альное зна  
щого, а им  
1. О со  
кое «разви  
«больше  
уже испыт  
ре. Хотел  
обществе,  
здоровом  
«измов».

2. О ф  
ция, какой  
она ни бы  
верховенст  
нов над  
примером

## ЕКІСТИ

шувало здійс-

це не єдиний  
шахраї і прої-  
лись викорис-  
органів держ-  
чинних і ко-  
х. Наприклад,  
лінійним КДБ  
ність «генера-  
ного дружини,  
антажу вима-  
ми грошей у  
Н., обіцяючи  
у», що нібито  
і. Восени ми-  
області «га-  
тели Токмаць-  
У відвідува-  
організаціях,  
давав себе за  
героя-афганця.  
себе особливо-  
вчинив ряд  
і. Після того,  
у поле зору  
Василівського  
ого вояк завер-  
суду.

зача недба-  
вість службо-  
стикаються з  
що видають  
ів. Співробіт-  
домлюють те,  
привілей на них  
ся. Тому ні в  
з сучасності  
вони не звер-

хідності вирі-  
льно-побутових  
тань органи-  
ним шляхом  
до Рад народ-  
а вже після  
з ними — до  
б.

тах шахрайсь-  
дискредитують  
авної безпеки.  
ки й надалі  
обхідних захо-  
до чинного за-

громадських  
КДБ УРСР.

аючи подію

## ОДИТЬ НА ЗВ'ЯЗОК

ники відділів і  
відомства. Мі-  
в бажання про-  
такі зустрічі  
ми щомісячно.  
законопроект-  
ість, землю, ро-  
ктами законів,  
рішати політич-  
свободи грома-  
міністра Ві-

## Новини з усієї України

### ВІКНО В ЄВРОПУ

**ЧЕРНІВЦІ.** Регулярно ди-  
витися передачі всіх великих  
телевізійних центрів конти-  
ненту дістали можливість  
жителі Буковини. «Вікно в  
Європу» прорубала місцева  
асоціація комерційної теле-  
компанії ТВА.

З ранку до ночі влас-  
ники чорно-білих і кольо-  
рових апаратів зможуть ди-  
витися у синхронному пере-  
кладі на російську мову нову  
програму, про зміст якої по-  
відомляє місцева преса. Пе-  
редбачається широкий показ  
ділового, політичного і ку-  
льтурного життя західноєв-  
ропейських країн, трансля-  
ція мультимедійних і ху-  
дожних фільмів, дитячих, му-  
зичних та спортивних пере-  
дач.

Укрінформ.

### КРИГА СКРЕСЛА

**ЛУГАНСЬК.** Обласне то-  
варство української мови  
через своїх представників у  
обласній Раді домоглося  
створення постійної депута-  
тської комісії, яка займатиме  
виключно питаннями націо-  
нального відродження, впро-  
вадженням Закону про мови.  
Цими функціями доповнено  
вже існуючу комісію з питань  
культури. «Відтепер ми ма-  
ємо державні повноваження,  
— заявив голова щойно ство-  
реної комісії, лікар С. Шве-  
діюк, — впроваджувати на-  
ціональну мову в наше пов-  
сякдення — діловодство, ос-  
віту, сферу обслуговування,  
топонімію. Не залишимо по-  
за увагою й турботи числен-  
них національних меншостей  
області».

## ...І ПРИНІС ГІЛКУ ТЕРНУ

### Пам'ять

Наше українське відроджен-  
ня 20-х років нинішнього сто-  
ліття, по суті, закінчилося Го-  
лгофом. Ось лише один штрих  
з тої трагічної епохи: з 259  
українських письменників, що  
активно працювали в нашій  
літературі ще в 1930 році, піс-  
ля 1938 року друкувалися ли-  
ше 36. А перша хвиля репрес-  
сій проти української інтелі-  
генції насамперед накрила то-  
дішню столицю нашої республі-  
ки — Харків. Довго, дуже  
довго ми про цих мучеників  
навіть не згадували. Ніби й  
не було їх на світі, ніби не  
зосталося після них ні книг,  
ні фотографій, ні спогадів.

І от у Харкові вечір пам'яті  
репресованих під назвою «У-  
країнська Голгофа». Цього ж дня  
у літературному музеї була  
відкрита виставка під одно-  
менною назвою.

Вечір у приміщенні драма-  
тичного театру імені Т. Шев-  
ченка відкрив народний депу-

тат УРСР, відомий режисер і  
громадський діяч Лесь Та-  
нюк. Він зокрема сказав про  
три хвилі українського відрод-  
ження, про неподільність ку-  
льтури. Траз трив третя  
хвиля відродження — аїнсь-  
кої духовності і культури, за-  
яку всі ми несемо пряму від-  
повідальність перед прийдеш-  
німи поколіннями.

На вечір прийшли родичі й  
близькі Василя Еллана-Блакит-  
ного, Миколи Хавильового, Ма-  
р'яна Крушельницького та  
інших творчих особистостей з  
українського відродження.  
Дочка Блакитного Майя Васи-  
лівна Вовчик-Блакитна сказала:  
«Вони творили з викрученими  
руками, але навіть своїми тра-  
гічними помилками вони за-  
повідали нам берегти ідеї на-  
ціональної культури».

Про репресовану українсь-  
ку кул'ю говорили г. т. ла-

уреат Державної премії СРСР  
Борис Чичибабін, Лариса Кру-  
шельницька зі Львова, відомий  
історик, творець мартиролога  
репресій Дмитро Юрасов. З  
особливою увагою слухали  
присутні члена-кореспондента  
Академії наук УРСР, заступ-  
ника директора Інституту лі-  
тератури АН УРСР Миколу  
Жулинського, який розповів  
про свої зустрічі з діячами у-  
країнської діаспори. З болем  
говорили про ув'язнену кул'ю  
народний депутат Генріх  
Алтунян та відомий письмен-  
ник Євген Сверстюк, які самі  
знали табірних жахів.

Кожна імперія має свою  
Голгофу, наголосив Євген  
Сверстюк і закінчив свій ви-  
ступ віршем, де прозвучали  
щемливі слова, які стали на-  
строєвою домінантою вечора:  
«...Я приніс гілку терну вашим  
тіням стражданням...».

Леонід ТИМЧЕНКО.

Харків.

## Новини з усієї України

### ГЛАСНІСТЬ — ПРОТИ СНІДУ

**ДНІПРОПЕТРОВСЬК.** Тут  
створено Республіканський  
громадський центр по боро-  
тбі зі СНІДом.

— У багатьох країнах сві-  
ту ця страшна чума ХХ сто-  
ліття вийшла з-під контролю  
медиків, — сказав один з  
ініціаторів створення центру  
Віталій Хазан, — а в нас  
ще є шанс запобігти біді.

Микола НЕЧИПОРЕНКО,  
власний кореспондент  
«Голосу України».

### ГАЗЕТА ДЛЯ ПІДПРИЄМЦІВ

**ХМЕЛЬНИЦЬКИЙ.** Ци-  
ми днями вийшов перший  
номер газети «Підприємець».  
Його засновник — обласна  
Рада профспілок працівни-  
ків кооперативів та організа-  
цій форм вільного підприєм-  
ництва. Це буде газета для  
кооператорів і про них, посе-  
редник між новою сферою  
вільного підприємництва та  
населенням Хмельниччини,  
інших областей.

Борис ДАШЕВСЬКИЙ,  
журналіст.

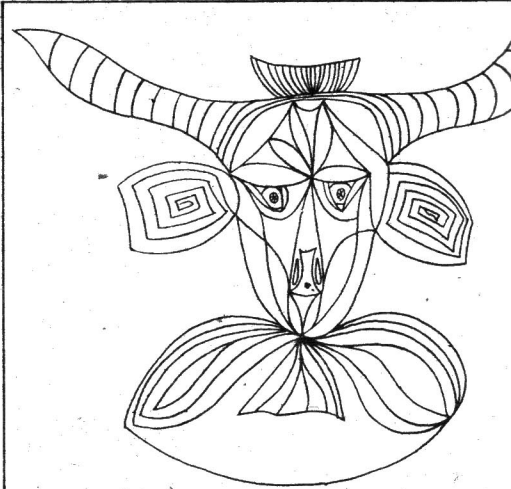
## ПОГОВОРИ ЗІ МНОЮ, ВСЕСВІТЕ

### Характерники

на планеті Іпес сузір'я Тере-  
зів.

До рук жінки потрапляли  
все нові публікації, вони під-  
штовхували до пошуків. Так  
з'явилась у неї «палічка феї».  
Коли взяла паличку, побачила  
на відполірованій поверхні  
власне зображення, а ще —  
обличчя якогось чоловіка. По-  
тім бачила дівчат з пишним  
волоссям, одухотвореними об-  
личчями. Особливо часто —  
обличчя однієї дівчини. Не-  
знайомика мовчала, аж поки не  
попросила її показати свою  
планету. Просто на меблях  
раптом з'явився пейзаж —  
такої форми, ніби проєктором  
було око самої Валентини  
Павлівни. Спробувала підніма-  
ти пальцем повіку — зобра-  
ження збільшувалося.

Після публікації, де йшлося  
про спілкування через наміс-  
тинку, що на ниточці рухаєть-  
ся або не рухається над літе-  
рами, вказуючи потрібні й на-  
низуючи їх у слова, Валенти-  
на Павлівна теж спробувала  
так спілкуватися. Їй відпо-  
віли. Це сталося 29 вересня  
минулого року. Зошитів із за-



писами розмов уже кілька. З  
мовою проблем нема — усе  
практично по-нашому. Спілку-  
вання за допомогою наміс-  
тинки забирає багато часу, то-  
му Валентина Павлівна просить  
відкрити її слуховий канал.

ході на го-  
Скористати  
може ніхто.  
А ще у  
лося ціле  
Так, вона  
Спершу п  
відчуття: з  
цувати не  
прожувала  
конувала я  
лася взяти  
Вона шукає



кінчився тоді, коли я зрозумів: кожен має сказати речимові «Ні!». Бо інакше життя не зміниться. Той, хто зрозумів це, але нічого не зробив, той, як на мене, й зрадив ідеали.

— А власні права людини ви в сім'ї можете відстоювати?

— У мене дружина — росянка, і я, як мужчина-українець, не можу утискати «представити національну меншину» й тому завжди їй задовольняю її підкоряюся, маючи власну точку зору. Дружина дуже багато значить у моєму житті. Крім неї, у мене двоє синів, троє онуків, і в сім'ї я — щаслива людина.

— Якщо ви — оптиміст, то в чому це полягає?

— Надія помирає останньою. У народі України — попередер шаслива зірка. Ми — не Богом проклятий народ.

**Вів бесіду спеціальний кореспондент «Голосу України» Володимир СКАЧКО.**

**Фото Віталія ЛЕЩИНСЬКОГО.**

## ПІЛКУ ТЕРНУ

ураєт Державної премії СРСР Борис Чичибіба. Лариса Крушельницька зі Львова, відомий історик, творець маріонетного реперису Дмитро Юрасов. З особливого увагою слухали присутні члена-кореспондента Академії наук УРСР, заступника директора Інституту літератури АН УРСР Миколу Жулинського, який розповів про свої зустрічі з дітьми української діаспори. З болем говорили про ув'язнену культуру народний депутат Генріх Алутян та відомий письменник Євген Свєрстюк, які самі зазнали табірних жаків.

— Кожна імперія має свою Голгофу, наголосив Євген Свєрстюк і закінчив свій виступ віршем, де прозували щеплені слова, які стали настільки домінують вчора: «Я прикину, чи терну вищим тям стражданнями...».

**Леонід ТИМЧЕНКО.**  
Харків.

## СЛОВОРИ ЗІ МНОЮ, ВСЕСВІТЕ

### Характеристики

на планеті Інес сузір'я Терези.

До рук жінки потрапляли всі нові публікації, вони підштовхували до пошуку. Так з'явилась у неї палічка феї. Коли взяла палічку, побачила на відполірованій поверхні власне зображення, а це — обличчя жінки. Потім бачила дієчат з пишним волоссям, одухотвореним обличчям. Особливо часто — обличчя однієї дівчини. Незнайомка мовчала, аж поки не попросила її показати свою планету. Просто на меблях раптом з'явився пейзаж — такої форми, ніби проектором було око самої Валентини Павліної. Спробувала підняти пальцем повітря — зображення збільшувалось.

Після публікації, де йшлося про спілкування через намістину, що на ниточці рухається або не рухається над літерами, виключно потрібні й намістину їх у слова, Валентина Павліна теж спробувала так поспілкуватися. Їй відповіли. Це сталося 29 вересня минулого року. Зошитів із за-

## 3 пошти головного редактора

Цього листа ми щойно одержали і з поваги до автора друкуємо мовою оригіналу.

## МОЖНО ЛИ СОХРАНИТЬ ТО, ЧЕГО НЕТ?

В областной газете «Вісті Ровенщини» от 17. 09. 90 г. опубликовано письмо Д. Коваленко из Гоши (место работы не указано) под заголовком «Я кажу: «Так» о Союзном договоре. Один из аргументов Д. Коваленко в пользу Союза следующий: «Західна Європа хоче об'єднатися ще більше, а ми мріємо про унітарні князівства, про національні ядерні сили».

Считаю, что редакция газеты областного Совета народных депутатов должна была объяснить автору письма, а заодно и всем читателям, что объединение государств в Западной Европе имеет принципиально иной характер, там нет Центра, который управлял бы всеми странами, перераспределял по своему усмотрению доходы и валюту. Между ними существуют взаимовыгодные связи, подобные которым сейчас устанавливаются между собой республиками, минуя Центр.

Украина не «мріє про національні ядерні сили», она хочет стать безядерной зоной, как Швеция, Финляндия и другие миролюбивые государства, что и записано в Декларации о государственном суверенитете. Необходимость не иметь своей республиканской армии (при коллективной стратегической

обороне) подтвердили события в Литве: своя армия не будет давать танками своих матерей и детей и другим не позволит.

Нам предстоит сказать свое «ДА» или «НЕТ» на референдуме о Союзе. Однако вопрос, предложенный Верховным Советом СССР для референдума, не однозначен и содержит подвожные камни. Он сформулирован так: «Считаете ли Вы необходимым сохранение Союза Советских Социалистических Республик как обновленной федерации равноправных суверенных республик, в которой в полной мере будут гарантированы права и свободы человека любой национальности?» (Подчеркнуто мной. — Л. С.).

В этой формулировке содержится несколько вопросов, дискутируемых в обществе и имеющих принципиальное значение для будущего, а именно:

1. О социализме. Что такое «развитый социализм» и «большой социализм», мы уже испытывали на своей шкуре. Хотелось бы пожить в обществе, основанном на здравом смысле, без всяких «измов».

2. О Федерации. Федерация, какой бы обновленной она ни была, предполагает верховенство союзных законов над республиканскими, примером чего является про-

должение строительства АЭС по указанию Центра вопреки решению Верховного Совета Украины о моратории. Союз равноправных государств — это конфедерация, а не федерация.

3. О гарантиях прав и свобод. Какими методами Союз гарантирует «в полной мере права и свободы человека любой национальности», мы видим на примере событий в Тбилиси, Сумганте, Нагорном Карабахе, Литве, на примере запрета программы «Вояжд», дезинформации на селения союзной программой «Время», травли Бориса Николаевича Ельцина в угоду Президенту и многому другому. Нам говорят, что права и свободы будут (в «светлом будущем») гарантированы, но тогда возникает вопрос: как связать слова «сохранение» и «будут» на референдуме, как можно сохранить то, чего нет?

На слово «сохранение» в вопросе референдума хочу обратить особое внимание, ибо сохранить можно только то, что уже существует. Поэтому «ДА» на референдуме означает: сохранение су-

ществующей нежизнеспособной системы, сохранение всей власти Центра, сохранение опасности высадки союзного десанта на наши головы в любую минуту, когда захочется союзным генералам. А потом нам скажут: вы сами сделали свой выбор, сами проголосовали за СОХРАНЕНИЕ.

Если бы Центр отнесся с должным уважением к декларациям о государственном суверенитете республик, то вопрос референдума был бы сформулирован в соответствии с декларациями, примерно так:

«Считаете ли Вы необходимым создание нового Союза равноправных суверенных государств, которые добровольно делегируют Центру часть полномочий для выполнения конкретных коллективных программ?».

Но система хочет сохранить себя, рассчитывая на политическую некомпетентность населения.

**Л. СВАДЕБА,**  
докцент Украинского института инженеров водного хозяйства, русская. Ровно.

### Комментарий главного редактора

Не взирая, что редакция газеты областной Раді повинна була щось роз'яснити своєму автору. Вона надрукувала листа, який є, і цим показало, що існує такий рівень мислення. А, можливо, продемонструвала і власний. Як казали римляни, розумному — достатньо.

Цілком згоден з доцентом Л. Свєдєбою, з її точною зору. І тим більш приємно, що виключно її розсудом, це ще одне, хай і окреме, підтвердження того, що Росія й Україна, росіяни й українці завжди знайдуть спільну мову. Коли йтиметься саме про інтереси

Росії й України, а отже, і про українців у Росії, і росіян в Україні, і про інші народи, а не про інтереси якогось центру, що хотів би ними безоглядно керувати, розпоряджатися їхніми ресурсами і грошима, які йому замикаються. Саме так — Союз рівноправних суверенних держав. Інша структура, сподівання, не пропадає. Чесно не той, і люди не ті. Так, можна загальмувати цей процес, але не можна зупинити. І чим потужнішими будуть гальма, тим більше небезпечна успішність капіталізму і розбрату. Хоч це наш славний центр задан зрозуміти чи ні?

## ЗВИНУВАЧУЄТЬСЯ В ОДЕРЖАННІ ХАБАРА

Кримська обласна Рада дала згоду на притягнення до кримінальної відповідальності її депутата начальника республиканської мережі магістральних зв'язків і телебачення О. М. Дмитрієва. Йому пред'явлено обвинувачення в одержанні великого

хабара від головного інженера одного з місцевих кооперативів. Момент передачі грошей на вулиці було відзнято на відеоплівку. У своєму поданні прокурор області просив згоди і на арешт депутата, але дівстав відмову: цей захід визнають перед-

часним. Рада виявила лояльність ще й тому, що в Олексія Дмитрієва троє неповнолітніх дітей і хворі родичі, які потребують його опіки.

**Л. РЯБЧИКОВ,**  
кор. Укрінформ.

### КНИЖОК,

### А НЕ ТАНКІВ

Є в маленькій Литві невелика українська громада, яку Невзоров не спітхавши, зарахував до ущемлених. А вона має свої години на литовському радіо, недільну школу. І просить допомогти не танками, а книжками та платівками рідною мовою. Є бажання?

232300. Вільнюс, АРП-3, а/с 514. Lietuvos ukrainos bendria.

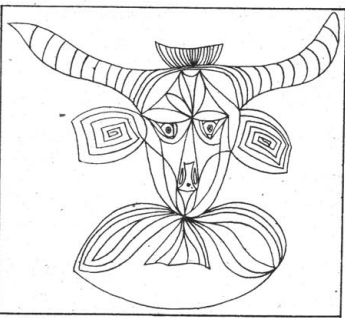
Олена ОЗІРНА.

### АСОЦІАЦІЯ ПСИХІАТРІВ

Нещодавно у Києві відбулася установа конференції Асоціації психіатрів України, в якій взяли участь лікарі з 14 регіонів нашої республіки.

На зібранні ухвалено положення про об'єднання філіал асоціації, рішення про створення Координаційної ради, в якій працюватимуть повноважні представники філіалів. Президентом асоціації обрано завідувача кафедри психіатрії Київського державного інституту уособлення лікарів В. Кузнєцова, серед членів правління — відомий дисидент і правозахисник Семен Глузман, лікар-психіатр за фахом.

**Артем КОЛЕСНИК,**  
наш громадський кореспондент.



писами розмов усе кілька. З моєю проблем нема — усе практично по-нашому. Спілкування за допомогою намістини забирало багато часу, тому Валентина Павліна просить відкрити їй слуховий канал.

Втім, можливість одержання інформації постійно зростає з каналом і майбутнього, сім каналів інформації для лікування травми. Вона має свій код, який повідомляє про ви-

ході на той чи інший канал. Скориставшись цим кодом, не може ніхто інший.

А ще у Кримської з'явилась ціла збірка малюнків. Так, вона почала малювати! Спершу пережила незвичайні: з намістинкою працювати не могла, бо руки не працювали, мимовільно виконувала якісь рухи. Згодом вона взяла папір, та олівця. Вона шукає можливостей поді-

литися інформацією з іншими. Бо розум сказав їй: «Розповідь про мене. Щастя і радості на планеті матимуть з вірою в мені».

**Алла МАРКЕЛОВА.**  
Аора Марса.  
Вик. планети Руконяв сузір'я Стрілця.  
Малюнок відтворив художник  
**Анатолій ТУЗ.**





«Київ бомбили, нам повідомили, що почалася війна...». У цей ліхвісний день людям було не до новонародженого Петра Саблука... Пройшов роботу у колгоспі, скрутував наукових хлібів і через піснотні літ став членом-кореспондентом Української академії аграрних наук. Кілька років тому з легкої руки колективу очолює Український науково-дослідний інститут економіки агропромислового виробництва імені О. Шліхтера. Один з небагатьох утримує на цій посаді. Проте має діалог не з приводу нового вченого звання і не про поїздки до США. За кількістю титулів і поїздок за ринковим досвідом ми серед лідерів. Але як же нашому селу жити в ринковій стихії? Про це — розмова під час наукової конференції «Ринки і ринкові відносини в системі АПК Української РСР».



САБЛУК Петро Трохимович. Вінничанин. Член КПРС за перекомуніями. Вірний, що й у нашій країні можуть діяти економічні закони. Старшого сина — англійця сільськогосподарської академії — хоче бачити в ділі, наполягає, щоб той їхав працювати в провінцію.

Фото  
Олександра  
ГЛЯДЕЛОВА.

**НА XXVII З'їЗДІ ПАРТІЇ ПРИЙНЯЛИ РІШЕННЯ ПРО ЕКОНОМІЧНІ МЕТОДИ УПРАВЛІННЯ, А НА XXVIII — ДІЯЛИ ДО НЕОБХІДНОСТІ РИНКОВИХ ВІДНОСИН. АЛЕ Ж ЕКОНОМІСТАМ УЖЕ ТОДІ БУЛО ЗРОЗУМІЛО, ЩО НЕМАЄ ЕКОНОМІЧНИХ МЕТОДІВ БЕЗ РИНКОВИХ ВІДНОСИН. ЧИ ТРЕБА БУЛО П'ЯТЬ РОКІВ ЧЕКАТИ?**

— Наше село потроху входить у ринок. Як би нам не було важко у перехідному періоді, ми повинні пройти через це «економічне чистилище». Щоб пом'якшити шокотерапію, з наукової і практичної точок зору осмислити ринкові відносини, і проводиться ця конференція. На неї запрошені провідні вчені республіки, голови колгоспів, фермери, тобто ті, хто володіє ситуацією. Ми раді, що було представництво від кожної області не тільки чоловік, а також члени недавно створеної асоціації «Економіка АПК» — своєрідне віче чи рада перед великим плаванням. Спільно думали, як треба відірватися, щоб зайвий раз не ризикати.

Тепер про становище українського села. Як на мене, то сьогодні склалася падохальна ситуація. Ще недавно тільки й розмов було, що про тонку зерно на один «людський фактор». Отоді-то у нас, мовляв, буде рай і благодать — злидня є, а на прилавках — злидня сидимо. Бо продукція в силу певних причин не доходить до нашого столу. Цю практику треба ламати хоч би тепер — на порозі ринку. На мою думку, треба побитися трохи основних причин. По-перше, відсутність інтересу, по-друге, нікудишні сервісні обслуговування аграрного сектора і, по-третє, катастрофічні втрати врожаю. Звичайно, підвалина всіх наших бід на селі — відсутність інтересу з боку держави до об'єктів господарювання в аграрному секторі і з боку селян до колгоспу. Як

що в інших галузях змінюються ціноутворюючі фактори, то це в законодавчому порядку призводить до зміни оптової ціни підприємства. Бо змінюються умови виробництва чи добування. В сільському господарстві ми встановлюємо тверді закупівельні ціни і, незалежно від будь-яких змін, ціни стоять неперушною стіною. Цим самим об'єктивні економічні закони працюють на шкоду нашому знемоленому селу. А треба, щоб вони стимулювали, працювали на розвиток аграрного сектора. І якщо ми не будемо рахуватися із законом пропорції, балансом попиту і пропозиції, то продовольчу проблему нам не ви-

вже 1922 року перна стаття Земельного кодексу УРСР гласила: «Постановленнями Всеукраїнських З'їздів Советов Рабочих, Крестьянских и Красноармейских Депутатов, основанными на ясно выраженной революционной воле Рабочих и Крестьян, право частной собственности на землю, недра, воды и леса в пределах Украинской Социалистической Советской Республики отменено навсегда».

— Це гірка правда. Земля для аграрника — основа основ. Від правильного вирішення земельних питань залежить міць держави. У нас же прозорина настає по-

був реалістом, а хто — романтиком. Але нам би хотілося поговорити про наш інститут. Після роману Олега Чорногуза «Аристократ із Ванпарки» у нас дес'я у підсвідомості залишилися думки про НДІ як про «секретний об'єкт».

Думаю, що це нас не стосується. Радше, що більшість аграрних керівників молодого покоління потягнулася до науки. Це тенденція обнадійлива. І науковці стали ближче до села. Не секрет, що донедавна вченого цитували більше за вміня розробити міністерську інструкцію, аніж за подання практичної допомоги. Ми подаємо її у створенні таких

# ЛЮДИ КОЛО ЗЕМЛІ

## Аграрні діалоги

рішати. Зараз йде пошук інтересу людей до колективних форм господарювання.

— Мабуть, це стосується асоціацій, кооперативів, коопоспів, агрофірм, які виступають на місці колгоспів. Але ж парадокс у тому, що вироблено ми і так чимало, а прилавки біднішають. На нашу думку, все пов'язано із землею, з тим, чия вона. Хоча судячи входить і сервіс...

— Саме через сервіс село не доводить до споживача якості і кількості продукції. За окремим винятком, нам не треба збільшувати виробництво. Не треба збільшувати, щоб його потім згинути. Треба вчитися тримати марку у фасуванні, зберіженні, продажу продукції. У США, скажімо, на одного фермера припадає сім працівників служби сервісу. В нас близько двох чоловік. А це ж врахуйте, що нашому селянину доводиться дбати про все самотужки: від купівлі техніки до продажу продукції.

— До речі, як нам стало відомо, ви нещодавно відкривали для себе Америку в а прямому розумінні цього слова. Догоріла Кашперівська ярмарок те, що там навіть серед глухої ночі є у магазинах свіжє молоко. Думаємо, що вас, вченого-аграрія, здивувало щось інше.

— Основне — те, що найшанованіший чоловік там — фермер. Й не бачив фермера у штаті Айова без дорі, вишуканих машин, кооперативів. Разом з тим переконалися, що не можна сліпо копіювати Захід. Бо в США ферма — 200—500 гектарів. Там немає таких сіл, як у нас. Не будемо ж ми тепер повсюди розвозити села по хуторах. Ну, і високі рівень дисципліни, продуктивності праці...

— Як ми весь час зміцнювали, піднімали гаслами, газетами, соцізмаганнями, та так і не здужали. Чи не тому, що на наше селянство спустялась ера безземелля.

ступово. На XXVII з'їзді партії прийняли рішення про економічні методи управління, а на XXVIII — дійшли до необхідності ринкових відносин. Але ж економістам уже тоді було зрозуміло, що немає економічних методів без ринкових відносин. Чи треба було п'ять років чекати? Дай Боже, щоб я помилявся, але ми по багатьох позиціях боїмося навіть крок ступити вперед. Земельний кодекс прийняли, але змушені будемо ставити питання про ринок землі, праці. Чи не плідуть на це прозорина у нас дорожні цінні ринки? І далекі від думки про обов'язковості приватної власності чи зміни нашого суспільного укладу. Але ж сьогодні відомо, що потрібно до триголидів нищати землю, робити її явкою на віки, тим, хто п'ятьмастами кілограмами шкідливих речовин на гектар. Через те я вважаю, що ухвалення Земельний кодекс сьогодні крок вперед, а завтра може стати кроком назад.

— Без його запасу прогресивності напевно чи порушують нас від голоду орена, фермерство чи кооператив. І все ж, до якої із форм господарювання найкраще пристати?

— Тут у нас чимало зроблено. Ми «завели» людей, розбудили їх. Відшукуємо, як же наблизити людину до власності. І орена, названа пресою горбатого, відслужила свою службу. Вона стала своєрідним барометром, який показує, чи можна людину доверити землі. Це один із шляхів приватизації. Плюс, звичайно, акціонерні товариства. Саме з цим наш інститут виходить на Верховну Рату, Селянську спілку. Разом з тим хіба розумно буде руйнувати такою великою кров'ю створені колгоспи. Мабуть, краще переходити до асоціацій, кооперативів. Наш інститут обстоює таку позицію...

— Лише час покаже, хто

підприємств, щоб потім перейти до їх асоціацій чи корпорацій. Власне, будь-яке аграрне питання республіки не залишається поза увагою інституту.

— Усе це теоретично так. Але чи візьмете ви особисто землю після 15 березня. І якщо візьмете, то скільки?

— Це питання не просте. В Америці багато професорів — фермери. Мають по 200—400 гектарів землі. Часто свою професорську платню вони вкладають у ферму. Це я стосовно підходів до земельного питання. Нам дали ці мізерні п'ять соток на піску. Але чого б у селі не дати 25 соток чи гектар? Куди ж вона подіється, ця продукція? Чого ми боїмося? І сам узяв би землі більше. Ми напевні повинні зрозуміти, що село — плідальна держава. Тут виробляється 70 відсотків товарів народного споживання, і 95 — продовольчих. І коли ми хочемо мати всього в достатку, бути ці вільзованими і багатими, ми повинні відкрити очі на село. Тільки два відсотки сіл за рівнем соціального обслуговування можна порівняти до міста. Щоб підняти їх до цього рівня, треба вкласти до 100 мільярдів карбованців. Це ж катастрофа для селянина, бачити, як гниє село, труд, тоді треба вкладати гроші в переробку, холодильники, транспорт.

Ми ще довго розмовляли з Петром Трохимовичем Саблуком про благодать і категорію ринку для села. Але весь час ловили себе на думці про страшну систему відчуження знизу догори. У нас же від селянина до академіка всі люди лише коло землі.

Диалог вели  
Віктор КОСАРЧУК,  
оглядач з аграрних питань газети «Голос України».

Юрій НЕСТЕРЯК,  
спеціальний кореспондент з аграрних питань газети «Голос України».

## ТРЕТІЙ ТОРГ

роках, після столітньої реформи.

Землю не можна продавати хоча б тому, що в абсолютній більшості колгоспного селянства і працівників радгоспів просто немає коштів, і земля стане власністю дітків.

Не треба забувати і про те,

що під час створення колгоспів селяни об'єднали не тільки землі, а й худобу і сільськогосподарський реманент. Сьогодні кожному колгоспнику крім частини землі належить ще й частка рухомих і нерухомих фондів колгоспів. Особиста справа кожного колгоспника — залишатися в колгоспі чи вийти з нього разом зі своєю часткою і вести фермерське господарство.

Анатолій БАХМУТ,  
Історик.

Черкаська область.

## ЗАКОННЕ РІЗНОГОЛОСЯ

У статті 12 Закону про пріоритетний розвиток села й агропромислового комплексу в народному господарстві України записано, що сільські жителі користуються електроенергією за пільговими тарифами. Оплата за ціми тарифами повинна проводитися ще з 1 листопада 1990 року. Для чого прийнято Закон, положення якого не виконуються, і хто повинен контролювати їх виконання?

Стаття 19 того ж Закону декларує звільнення селянських господарств від оподаткування строком на п'ять років. А щойно прийнятий Земельний кодекс України звільняє від податків українське селянство на три роки. Але ж не може, не повинен один державний Закон суперечити іншому. То чому ж суперечить?

Віктор МЕРКУЛОВ.

Я, людина з асфальту, вирішив піднятися своїми роздумами щодо Земельного кодексу України.

Насамперед задоволений, що земля безкоштовно надається тим, хто її обробляє або має такий намір, і що всі форми господарювання рівні перед законом. Ті, які пропонують продавати землю, трохи забули історію. Забули, що землю вже давіч продано селянам: перший раз — у 1861 році і друге — у 1906—1910

# БОЛЮЧА ТЕМА

## Огляд листів до постійної Комісії Верховної Ради УРСР з питань агропромислового комплексу

«Негайно видати закон про повернення землі селянам», наполягає в своєму листі О. Черевко з міста Ужгорода.

Всупереч їм ряд авторів вважають, що «це питання входить в компетенцію сільських жителів. Тому варто було б», — пише Ю. Гравичка з села Слобода Катеринівського району Київської області, — провести серед них референдум». За його проведення І. Хмельюк з села Копубайці Кам'янець-Подільського району Хмельницької області, а Вишківар з Підволочиська Тернопільської області звертається до народних депутатів УРСР: «Ви не маєте права вирішувати без селянина це питання». К. Цербан з села Буйволівка Кіровоградської області Сумської області стверджує: «За приватизацію землі виступають люди, які не мають ніякого стосунку до землі. Треба спочатку спитати колгоспників». «Закон про землекористування повинен від-

повідати лєнінському Декрету про землю», — робить наголос пенсіонер Москаленко в телеграмі з Маньківки Черкаської області.

Автори кожного третього листа категорично заперечують приватизацію землі. М. Кир'ян із міста Запоріжжя вважає, що «ніякої приватної власності у нас бути не повинно». Постановку питання про продаж землі, особливо іноземцям, вважає блюзнірством М. Доценко.

Ряд жителів села Кішківці Хотинського району, що не Буковині, зокрема Каравчиків, Мінка, Тимко, Попов зазначають: «Радянська влада у нас не конфіскувала землю, ми її успадкували, створили колгоспи. І хай земля буде у них. Вони дає в колгоспах такі врожаї, які й не снилися нашим дідам».

Надійшло немало пропозицій щодо зміцнення матеріально-технічної бази колгоспів і радгоспів, переробних під-

приємств, удосконалення структури управління сільськогосподарським виробництвом, впровадження різних форм господарювання, поліпшення дисципліни, організації праці та інші.

Зокрема, П. Городиский з Нового Роздола стверджує, що «колгосп — непогана організація, тільки треба створити умови для колгоспників і соціальні, і в питаннях допомоги ведення підсобного господарства». До зміцнення колгоспів закликають пенсіонери села Козацьке Конотопського району Сумської області: Кириченко, Москаленко, Ігнатенко, Макаренко, мотуючи тим, що «коли були одноосібниками, були бідними і нещасливими». Таку ж думку має Ф. Цибко з Охтирки, що на Сумщині, та інші. «Колгоспи і радгоспи зберуть, але вони повинні реорганізувати землю в Радах», — пише Л. Гулялов з Одеси.

Підтримують фермерство і

оренду Н. Мойсєєнко з селища Знамянка Кіровоградської області, а Пучковський з села Литовка Іванківського району Волинської області пропонує на базі відстаєлих, збиткових колгоспів створювати фермерські господарства, очолювані спеціалістами з розвинутих країн. П. Гончаренко з міста Слов'янська висловлює думку, щоб «землю передавати заводам, фабрикам». Вони мають право не свою землю. Але ж спеціалісти своїх іх у нас досить, треба лише дати їм право самостійно працювати, без команд і понукань, а заводи і фабрики мають не менше власних проблем, ніж сільськогосподарські підприємства.

Слушними є пропозиції про збільшення присадибних, садових і дачних ділянок, де це можливо. У багатьох листах нова ідея про їх виділення з правом наслідування. Таке питання порушують і міські, і сільські жителі. З телеграмами і листами до Верховної Ради УРСР звернулися: сім'я Тенчичів з міста Селівдів та інвалід війни К. Федосєєв з Харківської Донецької області. Четверо з колгоспів імені Мічуріна на Черкащині, Пилипенко з Конотопа Сумської області.

Ряд зауважень і ідей виходять за межі згаданої теми, та всі вони спрямовані на вирішення проблем нашого сьогодення, поліпшення використання природних і матеріальних ресурсів, в тому числі і землі.

Комісія з питань агропромислового комплексу уважно проаналізувала думки, висловлені в листах наших виборців, врахує їх при підготовці законів і буде керуватися в практичній діяльності. Комісія висловлює щирі подяки всім, хто турбується за долю нашої держави, а також за правильність прийнятих рішень Верховною Радою УРСР і поділяється з депутатами думками, надіслав свої пропозиції.

Підготував  
Микола РЕВЕНКО,  
заступник голови постійної Комісії Верховної Ради УРСР з питань агропромислового комплексу.  
Фото  
Михайла ТАТАРЧЕНКА.



ПІТАННЯ землі є одним з найважливіших як в економічному, так і в політичному аспекті. Саме тому, як тільки на другій сесії Верховної Ради УРСР в порядку денний були внесені питання «Про проект Закону Української РСР про власність» і «Про проект Земельного кодексу Української РСР», на адресу Президії, Голови Верховної Ради і Комісії з питань агропромислового комплексу надійшло понад 230 листів і телеграм.

Причому питання землі в однокласній мірі хвилює не тільки тих, хто на ній працює: сільські жителі надіслали 52 відсотки листів і телеграм. Кожна п'ята пропозиція надійшла від пенсіонерів, інвалідів і учасників Великої Вітчизняної війни. Своїми міркуваннями діляться робітники, спеціалісти, творчі працівники.

Серед усіх проблем найбільша дискусія, як і на сесії Верховної Ради УРСР, стосується наваго приватизації землі, її купівлі та продажу, тобто надання землі категорії товару, як на цьому наполягає частина народних депутатів Української РСР.

Так, Пиченічів з Івано-Франківської області пише, щоб «селянина хто хотів, те й робив з землею. Власник має право купити, продати, обміняти...». Доводить переваги приватної власності і стверджує необхідність передачі п'ятої частини колгоспних і радгоспних земель для фермерського або селянського господарства інженер-землезнавці з міста Харкова Ю. Юрєнко. «Приймайте негайно до підзаконної колгоспів і радгоспів, спочатку збиткових, а в перспективі всіх...», — закликає пенсіонер, учасник війни Марков з Донецька. Він віддає перевагу вихідцям з села, що тепер проживають у містах, мовляв, вони «визмуть землю і будуть працювати не так, як колгоспники, а в 3-4 рази краще».

За передачу землі у власність, як і зроблено в РРФСР, пенсіонер М. Хижак з села Москаленко Богуславського району Київської області. Підтримують ідею приватизації в тому чи іншому вигляді М. Козлов з міста Донецька, М. Бурцев з міста Енергодар Запорізької області, К. Шапоchnik з міста Одеси.

# «КРИЖАНА» КАРТОПЛЯ

## З торговельної спадщини

Раділи Люба Пузири, її суджений Василь (навесні по-бравали), матір Ганна Макаріна, коли отримала довідку у сільраді про те, що не кому-небудь — державі здали 2125 кг картоплі Диваків? Могила у місті добрі гроші виторгувати? Могила. А все він винен — «Донбас». Бо це виліку з'явилось розпорядження Козельського райвиконкому, згідно з яким кожен, хто здавав державі не менше двох тонн картоплі, міг позачергово придбати великого холодильника. Крім того, з усіх претендентів найкраще право на дефіцит мали ті, хто здали найбільше. Коротше кажучи — змагання.

Взагалі люди в селі картоплю здавали. Адже голова сільради Віра Миколаївна Пузири (не родичка Люби Пузири) запевняла — дефіцити будуть. Отже, план заготовів картоплі в селі виконали на 116 відсотків. За клопотаннями сільради Лемешівське споживче товариство отримало на Кіпті чотири холодильники. «Кристал» придбав інвалід праці А. Рубан. А на три «Донбаси» В. Пузири видала довідки людям, що картоплю здали найбільше. Звичайно, Люба і її матір обіймали місцеві влади повірили, то й почимчикували, навіть, до завідувача магазину № 201 Н. Наумєнко. А в Надії Андріївни свої «аргументи»: «Два «Донбаси» вже видані, залишилися один. І я його, мабуть, собі заберу».

— Як так?! — розгубились Пузири. — Ми ж заробили... — Та що це я, працюючи в магазині, не можу холодильник собі забрати?! — здивувалась «хазяїня 201-го». А наступного дня зранку вже й «вирок» оголосила: «Всі холодильники у мене вломи!».

Голова ж сільради просто розвела руками і «втішила» Любу: «Якщо що щось колись отримаємо, то дамо...».

Люба пішла в райком комсомолу. До другого секретаря — Миколи Тополья. Той одразу ж звернувся до заступника голови народного контролю Володимира Василюча Гуминського. Вийшла в Кіпті. Завідувача магазину зустріла люба знову, пошнурвала відомість і три довідки на придбання холодильника «Донбас»: здано 2 тисячі, 1590 і... 850 кілограмів

картоплі (нагадаю, що Пузири здали 2125 кг). Ви, мабуть, вже здогадалися, що 850 кілограмів — вказані у довідці самої Н. Наумєнко. А як же тоді бути з розпорядженням райвиконкому, де сказано про 2 тонни картоплі (лише в цьому випадку надається позачергове право на придбання великого холодильника (!)?). А на довідці ніби підпис голови сільради і дозвіл: «Відпустити». Виявилось, завагав власноручно «наклали» резолюцію, а підпис голови сільради — підробили.

Наступного дня Микола Тополь, В. Гуминський з двома працівниками відішли по боротьбі з розкраданням соціалістичної власності знову побували в Кіпті. Вирішили перевірити, чи немає ще зловживань. І знайшли в підсобці приховану пральну машину «Таврія», більше тисячі металевих кришок для консервування, інші дефіцитні товари. «Пральна машина зіпсована. Її ремонтувати будуть», дотепно «пояснила» завідувача. Перевірили — «Таврія» в повному

порядку. Склали акт, на основі якого комісія райвиконкому оштрафувала Н. Наумєнко на 250 карбованців. Як на мене, рішення занадто гуманне. Адже в подібних випадках (приховування товару) допускається 500 карбованців штрафу і звільнення з роботи.

А 24 листопада виконком сільської Ради в Кіпті вирішив: «За вилучення магазину № 201 Наумєнко Н. А. продати холодильник «Донбас» Пузири Ганні Макаріні (як кращому здавачу картоплі)».

Гадаете, на цьому всі пригоди родини Пузирих благополучно скінчилися? Нічого подібного. Ось тут і враз почався найякісніший. Бо не встигли Люба з матір'ю підійти до магазину, аби навести стати повноправними господарями — холодильника, як побачили, що їхній «Донбас» вантажать на візок і везуть за розпорядженням голови правління Лемешівського споживчого товариства Н. Набильської до бухгалтерії цього ж товариства — Нагалі Пичук...

Ганна Макаріна в слівознах до голови сільради, а та тільки й мовила: «Дітьє скаржитись у район. Й тут нічого не можу видіти».

Наступного дня у Григорія Михайловича Панченка — першого секретаря райкому партії зібрався Микола Тополь, В. Гуминський, Н. Набильська, В. Соляник... Голова райвиконкому говорив правильні слова: «Сьогодні торгівля — барометр Радянської влади». «Доки торгувала статистика падає в колеса Радянської влади», «Сільрада вирішила, для чого ж тепер скільки людей вивіряти від роботи!». Врешті-решт напругу з'явив В. Соляник, запропонувавши виділити додатково один холодильник — для родини Пузирих.

Я напевне так детально написав сюжет цієї справди анекдотичної історії, яка могла цілком претендувати на місце в якомусь сатиричному романі. Мабуть, після всіх оцих ходів по муках Пузири так придбав холодильник. Може, навіть, великий «Донбас». Але ж їх закономірно зароблений холодильник так і залишився в торгівлі!

Отак і живемо, як в добрі старі часи: «історія» є, винних немає. Цікаво тільки, чи буде наступного року у Люби Пузири бажання здавати картоплю?

Сергій ДЗЮБА.  
Чернігівська область.



# ...А «ПЕКЕЛЬНА МАШИНА» ЦОКАЄ

Нотатки оглядача

Американські телеглядачі були шокані, коли побачили на екранах нове спорядження президентської охорони: слідом за Дж. Бушем крокували співробітники секретних служб, екіпіровані... протигазами. Втім, шок тривав недовго: коментарі TV пояснили, що цей захід вжито на випадок терористичної акції із застосуванням отруйних газів.

Від кого сподіватися подібного — пояснювати не доводиться. У Сполучених Штатах всебічно сприйняли загрозу С. Хусейна «перетворити весь світ на поле бою, якщо американці та їхні союзники почнуть бойові операції в зоні Персидської затоки». І кожен на думку урядових експертів наймовірніше, що хвиля диверсій протектиреться, передусім, Європою й Близьким Сходом, надзвичайні заходи було прийнято і в США.

Які саме? Багато про що доводиться тільки здогадуватися. Адже посадові особи вважають за краще тримати подробиці в секреті. Зокрема, представник ФБР підкреслив, що «дані, які цикавлять журналістів, далеко не байдужі й терористам».

Втім, дещо пропало-таки на сторінки преси. Зокрема, повідомлення про те, що знімаються відбитки пальців у прихильників з десятих арабських країн, безпеченістю називають журналісти нову систему охорони аеропортів, де сповігають патрулі з собаками, спеціально на тренуваннях на розшук вибухівки, взагалі зачинено камери схову, зали наскрізь «прочиснюються» — телевізійними камерами — інакше кажучи (користуючись визначеннями глави Федерального авіаційного управління США), «введено четвертий рівень засобів безпеки — найвищий з усіх, які коли-небудь вводилися в повітряних портах країни». (Проте не обійшлося й без конфузів, коли зазначений «четвертий рівень» не завдав двом репортерам (користуючись порядком експерименту, фальшиву бомбу через усе приміщення місцевого аеропорту — тобто, повз 55 екранів для перевірки вантажів).

Європа — ще ближче до зони бойових дій, тому й там до загрози С. Хусейна поставили надзвичайно серйозно. Причому, у Лондоні аерозовказ патрулюють... танки, а міністерство оборони Великобританії рекомендувало районним відділенням охорони здоров'я підготуватися до подання надзвичайної медичної допомоги сотням цивільних осіб, які можуть стати жертвами терористичних акцій із застосуванням отруйних речовин.

Кожен готується, як вважає за потрібне. Французьке міністерство внутрішніх справ заборонило продаж зброї приватним особам, а також торгівлю спортивними рушницями й пістолетами. У Румунії власті розпочали кампанію щодо виявлення й конфіскації зброї, яка незаконно зберігається в місцевих та іноземних громадян. Кілька днів тому було терміново евакуйовано персонал ізраїльського посольства в Бол-

гарії, оскільки поруч з його резиденцією знайшли автомобіль з іракським реєстраційним номером. В автомобілі пасажирів не було, проте доки не встановлено його власника, МВС Болгарії не виключає, що це була «репетиція» терористичного акту.

Цей перелік можна було б продовжити. Проте виникає запитання: а наскільки адекватні запобіжні заходи держав-членів антиіракської коаліції щодо погроз з боку С. Хусейна (адже навіть у Москві посольство США забарикадувалося бетонними брилами)?

Відсторонімося — бодай тимчасово — від бойових заяв президента Іраку й звернімося до конкретних фактів. А вони — досить промовисті. Зокрема, як свідчить повідомлення радостанції «Голос вільного Іраку», тамтешні спецслужби сформували значну кількість бойових груп для здійснення терористичних актів за кордоном. Офіцери безпеки при іракських посольствах дістали інструкцію подавати терористам всіляку допомогу. В інструкціях нібито говориться, що в разі відмови від співробітництва зі спецслужбами на дипломатів і членів їхніх сімей, залишилися на батьківщині, чекає смерть. Згідно з повідомленням зазначеної радостанції, іракська контррозвідка координує операції цих груп з терористичними організаціями в різних країнах.

Які ж наслідки цієї діяльності (принаймні, на сьогодні)? Слід було чекати, що в першу чергу терористи вдасться до «большових точок», розташованих у близьких до Іраку країнах. Так і сталося. Як повідомив міністр внутрішніх справ АРЕ, за час кризи в Персидській затоці на єгипетській території було знешкоджено півтора десятка диверсійно-терористичних груп.

На прикладі Єгипту досить чітко вимальовується стратегія терору, здійснюваної С. Хусейном. Адже виявлялося, що підпільні диверсійні мережі, знешкоджені в цій країні, створювалися заздалегідь з професіоналів, закінчених до АРЕ більш-менш давно, які досі сиділи, зачаївшись. Недарма місцева преса називає їх «сплящими агентами Багдада, які прокинулися з першими пострілами в Персидській затоці».

Вибухи лунають у Лівані, Бразилії, Туреччині, неспокійно стало й у деяких західноєвропейських столицях. Світ зі зрозумілим занепокоєнням чекає дальшого розвитку подій. У цьому зв'язку важко не погодитися з тезою одного арабського політика: «Саадам Хусейн давно вже для себе все вирішив. Він хоче, козачки, прирешити на смерть якомога більше людей, сотні тисяч або мільйони, аби вийти до історії».

А поки що «пекельна машина» терору продовжує цокати...

Володимир САВЦОВ,  
кандидат історичних наук.

«СА»:

## З НІМЕЧЧИНИ... НА УКРАЇНУ

Як тут стало відомо, радянське командування так званої Західної групи військ, яке виконує постанову Московського договору про введення радянських військових контингентів з території колишньої НДР, вирішило послати туди чотирьох солдатів на Україну. Про це заявив один з депутатів Верховної Ради СРСР під час переговорів з головою уряду землі Бранденбург Манфредом Штольпе у Потсдамі.

Більшість солдатів з Німеччини має бути направлено до Прикарпатського військового округу. Вони доставлятимуться туди кружним шляхом, а саме — залізничними поромлами, які курсують між Мукраном (Східна Німеччина) і Клайпедою. Загаданий депутат запевнив, що ознаєє залізничних військових частин у Прибалтиці. Їх буде перекинуто до Західної України. Обрання кружного шляху спричинило те, що Польща більше не пропускає радянських військових транспорти через свою територію аж до вироблення відповідної міждержавної угоди з Москвою. А тим часом радянський уряд вимагає від німців сплати додаткових коштів за заганий транспорт.

Богдан  
ОСАДЧУК,  
кореспондент «Голосу України»,  
Берлін.

## БОЙ НА СУХОДОЛІ

Дванадцять американських морських піхотинців загинуло у бою з іракськими підрозділами на кувейтсько-саудівському кордоні. Це перші жертви серед американських сухопутних військ від початку операції «Буря в пустелі». Командуючий американськими збройними силами у регіоні Персидської затоки генерал Шварцкопф заявив, що іракських солдатів знищено набагато більше. Однак за повідомленням багдадського радіо, війська Іраку зазнали незначних втрат і здобули блискучу перемогу. Наземні бої розпочалися після того, як іракські танки і піхота перешли кордон і захопили невеличке саудівське містечко. Бої в цьому районі тривають.

— Усміхніться



— Сьютворіє? Сестро, зробіть простіше — увімкніть телевізор! Має з журналу «Штерн» (ФРН).

Panorama

Наш прес-клуб

# Таємниця скарбів Чаушеску

ЦЕЙ МАТЕРІАЛ БУЛО ВМІЩЕНО В ІТАЛІЙСЬКОМУ ЖУРНАЛІ «ПАНОРАМА». ПЕРЕДРУКОВУЄМО ІЗ СКОРОЧЕННЯМИ.

Перед нами скіпетр литого золота довжиною більше 60 сантиметрів. Він густо усянений перлинами та дорожочинним камінням, перш за все діамантами та смарагдами. На рукоятці — надпис: «Соціалістична Румунія». Тримачку в руці цей символ влади, і на фоні румунського національного прапора, Николае Чаушеску сфотографувався в день свого обрання президентом республіки 28 березня 1974 року, майже через десять років після того, як став першим секретарем РКП. Як згадує Іліе Пеунеску, журналіст і керівник Національної перестійської, християнської та демократичної партії: «Скіпетр лежав на червоній оксамитовій подушці. Взявши його в руку, Чаушеску огледівся навколо і навіть легенько посміхнувся». Тепер, коли з часу народного повстання проти диктатури і страти 25 грудня 1989 року Николае та Елени Чаушеску минуло трохи більше року, цей скіпетр безслідно зник. Як і більша частина скарбів диктатора. Там були у великій кількості вироби з дорожочинних металів та каміння, сервізи, столові прибори, незлічені вази, три або чотири туалетних несеєри (дзеркала в золотих рамках із золотими ручками, грєбінці, щітки), явно призначені для дружини диктатора. Далі йшли бокали найрізноманітніших форм і розмірів, підноси і, нарешті, великі і маленькі скриньки, до яких було складено десятки комплектів коштовностей — серезки, кольє, персні, брошки. Майже ніхто в Румунії ніколи не бачив цього багатства. Але існують фотодокументи.

Ці фотознімки було знайдено скоріше за все у дні революції в резиденції Чаушеску в Бухаресті. Сфотографовані предмети розклали на червоному оксамиті, як у каталогах ювеліра. Фотознімки зберігались у ящик скрині разом з декількома фотокартками сімейства Чаушеску.

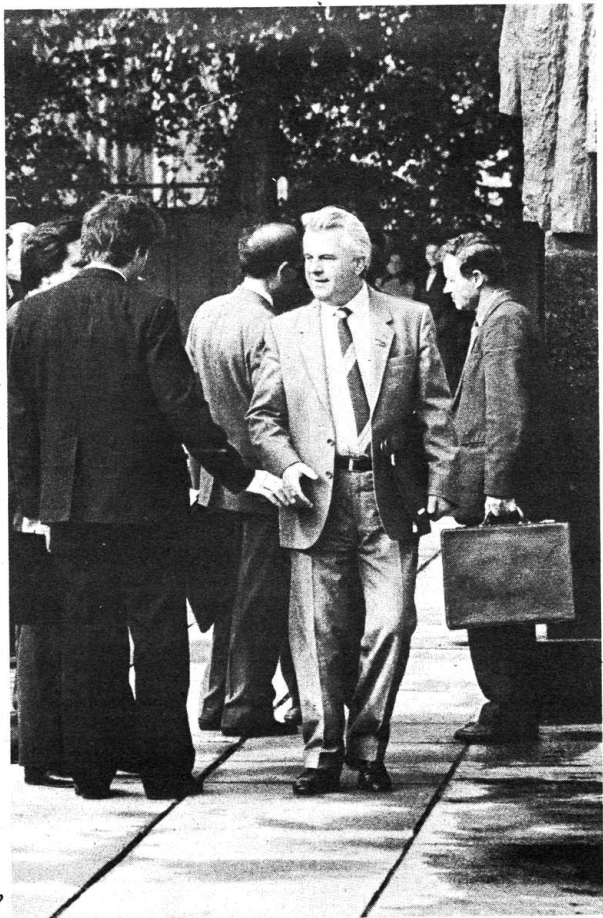
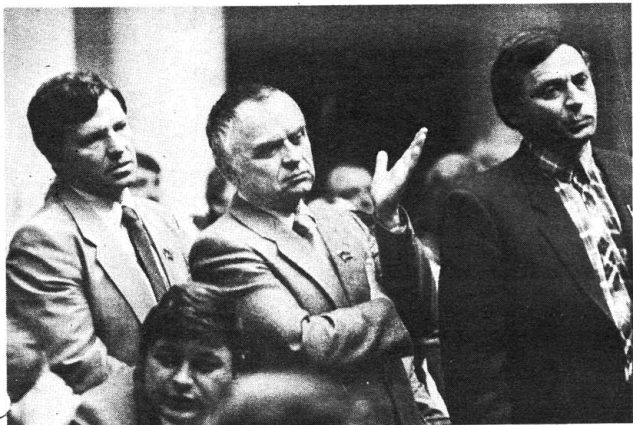
«Николае Чаушеску був за походженням селянином і, як всі селяни, любив щось конкретне, бажав, як мовлять, мати річ, яку була б змога сховати від стороннього ока, наприклад, у скрині, як у старі часи», — говорить Пеунеску. Він вважає найлогічнішим, що «вождь» і його сімейство за двадцять п'ять років перебування при владі накопили такі солідні особисті багатства. Але ру-

муни, які не забули про голот та інші страждання та злидини, з ним не згодні.

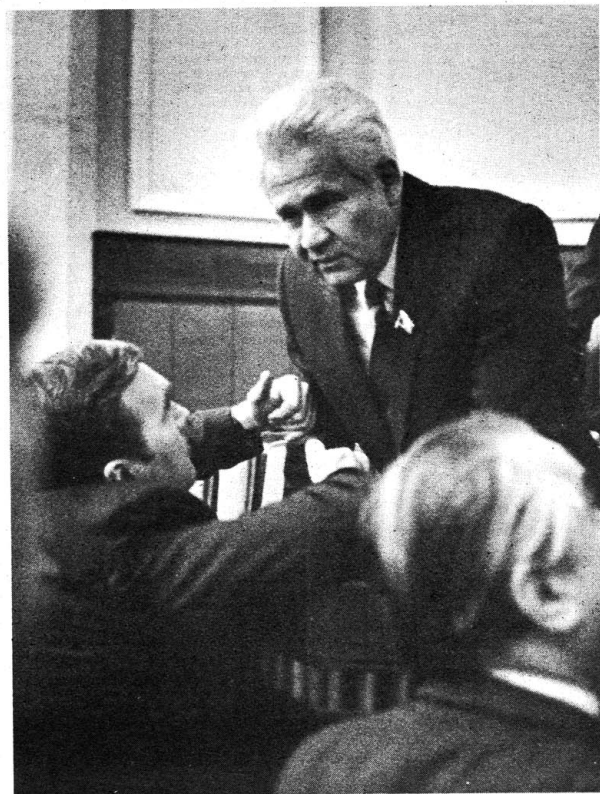
Як не дивно, але навіть опозиційні газети, котрі не пропускають нагоди щоб розкритикувати і поставити в незручне становище режим президента Іона Ілієску та його прем'єр-міністра Петра Романа, не говорять про цей скарб. Хто першим увійшов у резиденцію Чаушеску? Зберігались скарби на цій вулиці, що нагадувала скоріше не резиденцію глави держави, а будиночок дрібного італійського підприємця, чи ж в оселі диктатора при штаб-квартирі ЦК РКП? Чи, може, в одному з десятків будинків, який Чаушеску привласнив для своєї сім'ї на всій території Румунії? Відповідь на ці питання поки що немає.

В останній раз Николае та Елена Чаушеску вийшли з будинку приблизно о 7 годині 30 хвилин 22 грудня 1989 року. Не минуло й двох днів, як Бухарест опинився в руках повстанців. Об 11 годині 30 хвилин на дах будинку ЦК спустився вертоліт. Незадовго до полудня подружжя Чаушеску спробувало втекти на цьому вертоліті. Воно було заарештоване о 15 годині 30 хвилин у Тирговисти, у 70 кілометрах на північ од Бухареста. На другий день повстанці вималили двері резиденції у кварталі Примєвара. Іх супроводжували телеоператори. Вони зафіксували неприбране ліжко подружжя Чаушеску, мичок засоби на кухні, котрих жодна румунська сім'я ніколи не бачила у продажу, оксамитові портьєри в салоні, меблі, свідчать про відсутність скарбу. Та ніхто у ті дні і не натякнув про існування скарбів. Але через кілька годин після оголошення про арешт Чаушеску швейцарський уряд повідомив Бухарест, що майно диктатора, яке зберігалося у швейцарських банках і оцінювалося у 400 мільйонів доларів (у золотих злитках), було заморожено.

Згідно з найбільш правдивою гіпотезою, Чаушеску зміг накопичити свій капітал у Швейцарії, продаючи визні військ євреям, які платили за них по 5—7 тисяч доларів, і тисячам румунських громадян німецької національності, з котрих брали за надання права вїзду 3—5,5 тисячі доларів. Як не дивно, але після процесу-фарсу над подружжям Чаушеску, протягом якого їм було висунуто обвинувачення у накопиченні «великого капіталу», який зберігається в «іноземних банках», бухарестський уряд, здається, забув про наявність цього скарбу як в Румунії, так і в Швейцарії.



Зима.  
Мороз-з-но...  
Кажуть, коли  
холодно, краще  
думається.  
А ще — про  
холодну голову,  
гаряче серце,  
чисті руки.  
Нехай так буде.  
Бо інакше вже  
було.  
Що ми за народ?  
Хто ми? Якої  
долі хочемо?  
Той, що  
піднімається  
з колін. Ті, хто  
мрію плакає.  
Такої, щоб  
вільному —  
воля...





# Закон і законів — екологічні вимоги

## Про концепцію і статус природоохоронного законодавства

Складається враження, що акрай напружена екологічна ситуація на Україні, тисячкратно підсилена нечуваною за масштабами і тривалістю дії чорнобильською трагедією, ще не навчила нас якісно новому ставленню до проблем охорони навколишнього середовища і раціонального використання природних ресурсів. Від вирішення цих питань безпосередньо залежить рівень економічного і соціального розвитку.

Про це свідчать, зокрема, підхід до розробки нового природоохоронного законодавства. Необхідність його радикального оновлення не викликає жодних сумнівів. Як це здійснити найбільш результативно і відповідально, враховуючи погіршення стану природного середовища?

Насторожує той факт, що з тридцяти п'яти назв проектів нових законів Української РСР, які готувалися до розгляду осінню (1990 року) другої сесії Верховної Ради, проект закону «Про охорону природи» значився на двадцять першому місці.

Спираючись на власний досвід багаторічної наукової і практичної роботи у галузі охорони природи, а також аналізуючи спеціальну світову літературу, вважаємо, що закон про охорону природи не слід розробляти і приймати на рівні рядового господарського закону безпосередньої дії. Він повинен стати рангом вище і мати відповідний вплив на систему всіх інших законів, що безумовно ані на йоту не принижуватиме їх значення. Навпаки, він робитиме господарські закони більш конструктивними і дієвими.

У світовій практиці відомі два відмінні підходи до вирішення природоохоронних проблем. Перший, що вже історично склався у багатьох країнах, в тому числі й нашій, відображає сутність природоохоронної діяльності, яка пов'язана з очисною водою, повітрям, ґрунтом та іншими компонентами біосфери від господарського забруднення, іншими словами — боротьбу з наслідками, а також пасивну охорону природи шляхом різного роду заборон. Другий підхід, що виник зовсім недавно, акцентує увагу більше на причинах, аніж наслідках деградації природного середовища, тобто на господарській (економічній) політиці держави і діяльності усіх її господарських структур, що являють головну причину погіршення екологічної обстановки.

Найбільш повно цей новий підхід відображено у відомій доповіді Міжнародної комісії по навколишньому середовищу та розвитку (МКНСР), яка була подана Генеральній Асамблеї ООН і схвалена у 1987 році. У доповіді сформульовано новий фундаментальний принцип

господарської політики будь-якої держави — «принцип сталого розвитку».

Сталий розвиток — це така господарська політика, яка забезпечує сьогодишнє задоволення розумних матеріальних потреб суспільства (з неминучим, строго нормованим, забрудненням навколишнього середовища і розумною експлуатацією природних ресурсів) і водночас не ставить під загрозу право майбутніх поколінь жити в здоровому середовищі і задовольняти свої потреби в природних ресурсах. Згідно з цим принципом, усі закони і всі без винятку соціально-економічні рішення на будь-яких рівнях державного управління повинні прийматися з повним урахуванням екологічних вимог і обмежень.

На жаль, дякую на Україні система державних природоохоронних органів і чинне законодавство, а також поданий 11 жовтня 1990 року Радою Міністрів УРСР до Верховної Ради республіки проект закону УРСР «Про охорону природи» відображають типовий традиційний підхід «боротьби з наслідками». Винятком складають тіба що деякі статті законопроекту з відображенням процесу екологічної експертизи господарської та іншої діяльності людини; економічних заходів щодо забезпечення охорони природи; регулювання впливу антропогенної діяльності на навколишнє середовище. Ці і деякі інші статті проекту до певної міри ідеологічно сумісні з новим підходом, який на підставі доповіді МКНСР покладено в основу «екологічної перспективи» до 2000 року і надалі, схваленої Генеральною Асамблеєю ООН.

Але принцип «сталого розвитку» неможливо повною мірою втілювати навіть у найдосконалішому законі «Про охорону природи», винятки якого були б обов'язковими не лише у природоохоронному законодавстві, але й у всіх інших актах, директивах, інструкціях, всіх формах і видах діяльності, яка здійснюється в рамках країни.

Тому-то ми не зійшлися думками з іншими членами робочої групи по доопрацюванню поданого органу республіки законопроекту в ключовому питанні про концепцію і статус майбутнього основного закону про охорону природи.

Хотілося, щоб нас вірно зрозуміли і фахівці, котрі, безперечно, сумлінно працювали над проектом, і народні депутати, і, врешті-решт, громада, бо стосується це всіх нас і кожного зокрема. Ми переконані: якщо закон «Про охорону природи» буде прийнятий, як передбачається, на рівні рядового господарського закону, то це не зможе вирішити проблем охорони природи, яким би досконалим він не був, бо сама

по собі природоохоронна діяльність є по суті боротьбою з наслідками, а не причинами погіршення екологічної ситуації. Не допоможе такого рівня закон і у розв'язанні економічних питань.

Головною причиною прогресуючого погіршення стану середовища та виснаження сировинної бази є, як відомо, неправильно орієнтований економічний розвиток, що здійснюється без належного врахування екологічних імперативів.

Зважаючи на життєву необхідність конструктивного пошуку шляхів виходу із двох органічно пов'язаних між собою головних бід сьогодення — економічної кризи та екологічного лиха, — вважаємо за необхідне прийняти Екологічний кодекс України, що визначить основні принципи і вимоги як до господарської діяльності, так і охорони природи на її території. А після цього розробити і прийняти серію природоохоронних законів прямої дії, з положенням яких буде змога звертатися безпосередньо в суд, арбітраж, прокуратуру та інші юридичні органи.

Екологічний кодекс повинен розвивати і конкретизувати положення Декларації про державний суверенітет України, узгоджуватися з положеннями майбутньої Конституції УРСР і містити обов'язкові для всіх законів і інших директивних документів екологічні вимоги. Усі раніше прийняті закони повинні бути приведені до відповідності з Екологічним кодексом. Тільки у такому випадку можна сподіватися на реальне вирішення гострих екологічних та економічних проблем у їх взаємозв'язку.

Вважаємо, що Екологічний кодекс повинен бути невеликим за обсягом і відображати прийнятні ті основні юридичні норми, які рекомендовані Генеральною Асамблеєю ООН для законодавчої роботи у всіх країнах-членах Організації Об'єднаних Націй.

До них відносяться основне право всіх людей на сприятливе для життя і економічного розвитку природне середовище, а виходячи з цього, обов'язок держави: охороняти і раціонально використовувати навколишнє середовище і природні ресурси в інтересах нинішнього і майбутнього поколінь, підтримувати екосистеми і процеси, які необхідні для функціонування біосфери; охороняти біологічну різноманітність і дотримуватися принципів, що забезпечують стійку оптимальну продуктивність при використанні природних ресурсів та екосистем; встановлювати норми охорони навколишнього середовища (саме у цьому полягає завдання суті природоохоронного законодавства); здійснювати моніторинг змін у якості при-

родного середовища і використанні природних ресурсів, а також публікувати дані з цього приводу; зробити попередні екологічні оцінки або вимагати їх здійснення в зв'язку з новими видами діяльності; своєчасно інформувати населення про можливий вплив господарської діяльності на середовище, надаючи всім громадянам рівні права у захисті свого життя в адміністративних і судових установах; забезпечувати умови, за яких збереження навколишнього середовища розглядається як невід'ємна складова частина планування і всієї діяльності в галузі економічного розвитку; проявляти добру волю і співробітництво з іншими країнами для здійснення вищезазначених прав та обов'язків; припиняти всі види діяльності, котрі порушують вищезазначені, у тому числі міжнародні зобов'язання та забезпечувати компенсацію екологічних збитків.

Екологічний кодекс, принципово відмінний від представленого проекту закону про охорону природи, особливо потрібний у зв'язку з переходом до ринкової економіки, бо якщо ми зробили велику кількість екологічних похибок і порушень в умовах централізованої планової економіки, то цілком зрозуміло, що може трапитися в невідомих нам умовах вільного підприємництва.

Ми не хочемо закнутати найменшого донору усім тим спеціалістам, котрі добросовісно працювали над варіантом проекту закону про охорону природи. Їх праця дуже корисна й згодиться для творення конкретних порекомендувань і погугулевих природоохоронних законів, у першу чергу, «Закон про організацію охорони природи», де відрегламентовано організацію управління природоохоронною діяльністю, проведення екологічної експертизи, економічну відповідальність і матеріальні стимули за дотримання екологічних вимог.

Мова ведеться лише про одне принципове питання — визначальну роль основного природоохоронного законодавчого акту республіки. Вважаємо, що для розробки і прийняття Екологічного кодексу України повинні знайти і час, і кошти.

**Юрій ТУНІЦЯ,**  
доктор економічних наук, професор, директор Міжнародного інституту — асоціації регіональних екологічних проблем при Львівському університеті ім. І. Франка.

**Віктор ОГОНОЧЕНКО,**  
кандидат геолого-мінералогічних наук, голова Львівського обласного комітету по охороні природи, Держкомприроди УРСР.

**ЗАКОН ПРО ОХОРОНУ ПРИРОДИ НЕ СЛІД РОЗРОБЛЯТИ І ПРИЙМАТИ НА РІВНІ РЯДОВОГО ГОСПОДАРСЬКОГО ЗАКОНУ БЕЗПОСЕРЕДНЬОЇ ДІЇ. ВІН ПОВИНЕН СТАТИ РАНГОМ ВИЩЕ І МАТИ ВІДПОВІДНИЙ ВПЛИВ НА СИСТЕМУ ВСІХ ІНШИХ ЗАКОНІВ.**

**НЕОБХІДНО ПРИЙНЯТИ ЕКОЛОГІЧНИЙ КОДЕКС УКРАЇНИ, ЩО ВИЗНАЧИТЬ ОСНОВНІ ПРИНЦИПИ І ВИМОГИ ДО ОХОРОНИ ПРИРОДИ НА ЇЇ ТЕРИТОРІЇ.**









# У, не вірю

несподіван-  
ся, що тіль-  
кертій серед  
та учнів  
мітний інте-  
х суспільно-  
ї, тоді як три  
ся ними вра-  
овсім байдю-  
уході со-  
тування, про-  
публіці під  
андидата фі-  
В. Тарасен-  
улого року.

но, що біль-  
шівчат на за-  
живі резуль-  
відповіли,  
чим вона за-  
алення моло-  
ик демокра-  
му, так і де-  
шталізму, по-  
Тобто, для  
ної зміни го-  
ратизм май-  
ного устрою.

дтверджуєть-  
реажна біль-  
негативно  
і націоналіз-  
иреннішою є  
ізму — їх при-  
жний п'ятий  
них ста опи-

ак, радіти пе-  
ити має хо-  
ніні анкетова-  
значити своє  
званих ідео-  
п'ятий недо-  
дечність, за-  
жним.

ці дослід-  
обутися дум-  
ебайдушні-  
поширюється  
і всіх, а й  
Візьмемо, на-  
молодіжних

передплати-  
хвилини і від-  
наших читачів  
слід було че-  
сформованим  
ка). Але й мо-  
дповідями, хо-

станом ваші  
розподілились  
Як і годиться,  
еси робітничий  
абияку актив-  
ка відповідей).  
ставники інте-  
а лика шиті —  
е, одержаних  
женерів, учи-  
переважає. Що  
перестанемо  
т живати ли-  
ими епітетами.  
енція виявила  
т, незважаючи  
анці села наді-  
відсотка анкет,

Для третини опитаних ма-  
ло важать проблеми освіти й  
набуття спеціальності. Абсо-  
лютна більшість не відчуває  
необхідності в поліпшенні  
якості навчального процесу,  
в індивідуалізації та гумані-  
зації навчання, у впровад-  
женні учнівського самовряду-  
вання, у співробітництві з  
учителями. Немає у них і за-  
інтересованості у створенні  
власних молодіжних організа-  
цій, а інтерес до створення  
системи трудового навчання  
з оплатою праці учнів виявив  
лише кожний четвертий.

То, може, сфера їх захоп-  
лень змістилася в бік розваг  
і відпочинку? Аж ніяк: тіль-  
ки третина опитаних була б  
не без того, щоб хоч якось  
поліпшилась організація цієї

## Соціолог аналізує

ланки їх життя. Далі вже,  
здається, нікуди. Згадаймо  
слова академіка Богомольця,  
який відшукував способи про-  
додження активного життя  
людини: «Бережіть бажан-  
ня!» Саме ними, а не пока-  
ми вимірюється наш вік. А  
тут діти наші — як діди-діду-  
гани, як морозом ударені сходи.  
То чи ж треба дивувати-  
ся стрімкому наростанню се-  
ред молоді проявів жорсто-  
кості до інших і до себе, не-  
вмотивованих злочинів, зне-  
люднення, наркоманії, психіч-  
них захворювань, самогубств?

Хто ж і якою мірою впли-  
ває на розвиток громадської  
та політичної свідомості за-  
трашних господарів суспіль-  
ства? Ось рейтинги різних мо-  
лодіжних політизованих ор-  
ганізацій, визначені з ураху-  
ванням готовності молодих

а від міських жителів надійшло  
68. Воно й зрозуміло — газета  
навіть у деякі міста надходить  
лише на 3—4 дні, а що вже  
про бідолашного сільського по-  
штаря казати. Йому ж і вело-  
сипеда часом не поремон-  
тують, а не те, щоб газетами

людей голосувати за їх кан-  
дидатів на виборах до ор-  
ганів влади:

Спілка незалежної української молоді	+1,6
Українська студентська спілка	+1,3
Комсомол України (МДС)	-0,01

Ставлення молодих до де-  
яких із «дорослих» партій,  
які діють сьогодні в респуб-  
ліці, теж неоднозначне.

Визначені за тим же прин-  
ципом їх рейтинги у молоді-  
жному середовищі такі:

Партія зелених	+7
Українська республіканська партія	-0,1
Українська народно- демократична партія	-0,2
Рух	-0,9
Комуністична партія України	-1,5

Не можна, певно, переоці-  
нювати значення цих показ-  
ників хоча б тому, що вони  
узагальнюють думки бага-  
тьох і фіксують наміри. А як  
поведуться молоді в конк-  
ретних ситуаціях, коли на них  
впливатимуть непередбачу-  
вані сьогодні фактори, сказа-  
ти важко. Однак не можна  
не зважати на те, що наведе-  
ні оцінки безпосередньо від-  
бивають особливості та харак-  
тер сприйняття молодими  
громадянами політичної про-  
паганди, вчинків і всієї діяль-  
ності тих чи інших організа-  
цій. Для багатьох із них най-  
гострішою проблемою є за-  
воювання довіри молоді і пе-  
ретягнення її на свою сторо-  
ну. У протилежному разі будь-  
які політичні та агітаційні хо-  
ди сприйматимуться молодими  
як чергова клоунада в  
політичному цирку. За дові-  
рою приходять симпатія до  
ідей, а не навпаки.

Степан ЛАВРИЧЕНКО,  
соціолог.

Фото  
Олександра ГЛЯДЕЛОВА.

собі зауваження щодо соціаль-  
ної справедливості. Чи не є це  
наслідком того, що понад 70  
років нас привчили, ніби най-  
перше — це держава, а лю-  
дина — «коліщатко»? І, зда-  
ється, таки привчили... Пробле-  
ми становлення правової дер-

## — Не дрібниці життя —

# Д Е Щ О ПРО МОВУ

Давно вже звернув увагу на  
мову деяких депутатів україн-  
ського парламенту. На жаль, у  
виступах значної частини на-  
родних депутатів трапляються  
значні мовні огріхи. Навіть на-  
зви нашої держави, народу,  
парламенту часто вимовляються  
неправильно, з наголосом на  
«А» («Україна», «Український  
народ», «Український парла-  
мент»). Прикро, що з уст на-  
родних депутатів України, на-  
віть тих, «хазяй» високі  
державні пости, непра-  
вильну назву народу, який об-  
рав їх своїми депутатами.

У дореволюційний час, коли  
українська мова була поза за-  
коном, неунормованою, у ро-  
сійських, а іноді і в україн-  
ських поетів можна було зустрі-  
ти в слові «Україна» наголос  
на «А». Але вже найстаріші  
словники затверджують вимо-  
ву «Україна» з наголосом на  
«І». У «Словнику української  
мови» П. Білецького-Носенка  
(30—40-і роки XIX ст.) даються  
назви «Україна», «Вкраїна»,  
«Вкраїна». У слові «україн-  
ський» наголос на «И». «Словарь  
української мови», упорядко-  
ваний Гриненком і даний  
у Києві 1909 року, фіксує один  
наголос і для території, і для  
назви народу та його мови: Ук-  
раїна, українці, українська.

Сучасні наукові і масові  
словники як українською, так  
і російською мовами з'явля-  
ються на «І». Отже, Україна,  
українці, українська.

Неправильно живаються і  
деякі окремі слова та звороти.  
Неприємно слухати, коли  
чуєш: «Слово надається депу-  
тату Гуренку, Правденко» і  
т. д. Українською мовою це  
означає, що виступати має  
жінка. Але ж на трибуну схи-  
дають добре знані, шановані то-  
вариші. Або ще яскравий при-  
клад неправильного живання  
українських слів. Оголошуєть-  
ся: «Затверджується повістка  
дня на неділю». По-перше, по-  
вістка — це виклик в суду,  
слід чи кудись і (укра-  
їнською мовою: «порядок ден-  
ний»), а по-друге — це озна-  
чає, що обговорюється поряд-  
ок денний на вихідний день  
— неділю (українською мовою  
треба: на тиждень).

Неправильно живаються та-  
кі слова, як слідує (треба  
— наступний), рахує (коли ні-  
чого не перераховується, а  
висловлюється ставлення, дум-  
ка, треба — вважає), відно-  
ситься (треба — ставиться), що  
далеко не одне і те ж.

Називаю лише окремі, най-  
більш грубі, мовні огріхи. Але  
й вони свідчать про необхід-  
ність підвищення мовної куль-  
тури депутатів Верховної Ради  
України, адже засідання сесій  
нашого парламенту транслю-  
ються і по радіо, і по теле-  
баченню на всю Україну.

Ще 28 жовтня 1989 року Вер-  
ховна Рада прийняла Закон  
«Про мови в Українській РСР».  
Він спрямований на піднесен-  
ня культури нашої рідної мо-  
ви. Всім нам від керівників  
найвищого рівня до широких  
народних мас треба вчитися  
досконало володіти рідною  
мовою, шанобливо ставитися  
до мов інших народів, що про-  
живають на території України.  
Тільки за цієї умови наша рід-  
на мова зуміє мати на повну  
силу, ніжність і мелодійність, а  
коли треба — сувору і грізну.

Георгій НЕДІЛЬКО,  
кандидат філологічних  
наук.  
Ніжин.

Схоже на те, що навіть янішня тепла зима остудила  
осінні гарячі мітингові пристрасті і створила на Україні та-  
кі собі зимові політичні вакації. А може, вже люди втоми-  
лись від майданних балачок, які на жаль (а може, й на щас-  
тя?), нічого не дають, і вирішили, що долю й добробут на-  
роду швидше можна поліпшити не на площі, а в цеху чи в  
полі. Тож цікаво, якою буде весна-91, адже суперечнос-  
ті все життя кочують за нами з року в рік.

Суперечності. Вони зав-  
жди існували й існуватимуть  
доти, доки живе людина. Зга-  
даймо хоча б народне «з ми-  
ру по нитці — бідному со-  
рочка» і тут же «своя сороч-  
ка ближче до тіла». Або  
Біблію: «Не убий» і «Не мир  
приніс я вам, а меч». (Мож-  
ливо, Біблія ще й тому є  
унікальним твором, котрий  
влаштує кожного, — на всі  
смаки, як кажуть).

Довго думав, писати цю  
статтю чи ні. Бо й сам пере-  
повнений суперечностями й  
ваганнями. І вирішив — пи-  
сатиму. Бо такий уже наш  
час тривожний. Це і політич-  
на ситуація на Україні, і пе-  
рехід до ринкових відносин,  
і проблеми національного й  
культурного відродження, і  
ще сотні пекучих проблем.

Історію сучасності можна  
назвати багатозначною. Бо  
стільки нині народилося пар-  
тій, рухів і суспільних ор-  
ганізацій, що аж в очах миг-  
тить від цього різнобарв'я.  
Компартія України втратила  
торік 250 тисяч своїх членів.  
Але 3 мільйони перебу-  
вають в її лавах. Як, до ре-  
чі, сьогодні стали ще більш  
згуртованими й організовани-  
ми. І не помічати цього —  
безглуздо. Так само невірно  
було б не бачити, що і в стилі,  
і в методах роботи партій-  
них комітетів сталися істотні  
зміни. І, з моєї точки зору,  
це добре, що Україна стала  
багатопартійною. Чим більше  
думок, поглядів та ідей, тим  
більше можливостей для по-  
шуку істини. Та, відверто ка-  
жучи, лякає не це. Надто не-  
терпимими ми стали до чу-  
жих думок та ідей. А де за-  
кінчується терпимість, там  
починається критика кулака-  
ми, яка (боронь, Боже!) мо-  
же призвести і до вищих її  
форм — бензовозом або ав-  
томатом Калашникова.

Коли намагаєшся проаналі-  
зувати нинішню ситуацію.

складається враження, ніби  
ми бредемо у сутінках хаосу  
та багатоголосся, не знаючи  
куди і для чого. А часом  
здається, що ми вже поглож-  
ли від мітингових пристра-  
стей та промов і нічого не чу-

## Вільне слово

# І ХЛІБ І МИР

емо, крім власного голосу,  
та ще й обурюємося, що нас  
ніхто не чує...

Звичайно, життя наше сьо-  
годні надзвичайно складне.  
Куди не кинь — самі нестат-  
ки, а за ними прийдуть, ли-  
бонь, і злидні. І хто прислу-  
хається тут до голосу наро-  
ду? Взяти хоча б суцільну  
купонізацію України. Раз-два,  
і ми постали перед фактом.  
А де ж демократія, бажання  
порадитися з народом?

Те саме у нас і з перехо-  
дом до ринку. Схоже, що ми  
хочемо осідлати арабського  
скакуна, але не знаємо, як до  
нього приступитися. Іхати  
треба, а як сісти на нього  
— ніхто не знає. Отака їзда  
в невідомо куди.

Чимало проблем виникає і  
з підписанням Союзного до-  
говору. Яким він буде? Як  
повноваження будуть делего-  
вані центру, а які візьме на  
себе суверенна Україна? Хо-  
ча вже сьогодні в республіці,  
за даними соціологічних до-  
сліджень, 55,4 відсотка опи-

туваних —

Усе часті-  
си про на-  
про «сильну»  
є небезпека  
ча б прийня-  
актів про р-  
важень Пре-  
ніби тимчасо-  
період. Сво-  
ра пролета-  
теж на пер-  
до диктатур-  
тура будь-я-  
якої партії.  
печна річ.  
хія.

Багато ре-  
деполітиза-  
різних ор-  
Візьмемо,  
Припустимо  
ховна Ра-  
указ про р-  
організацій  
ства в парті-  
та КДБ. А  
можна «пр-  
нання люди-  
що вірують  
ти атеїстич-  
ти набожні.

До речі,  
газети немі-  
ганізації, є  
профспілко-  
колег-журна-  
но-жовтим  
ком УРП.  
кані, але, п-  
кавить про-  
звичайно, не  
гаються не-  
так і пови-  
нікого не с-  
свій бік а-  
переконав.

# «...ХОЧ КИДАЙСЯ З К

Ось минув уже 1990 рік. Уся-  
кого було в нім — і хорошо-  
го, й поганого. Але, здається,  
поганого більше. Вирували  
пристрасті на площах і в за-  
лах, де проходили сесії; домо-  
рошені мафіозі калічили й гра-  
бували людей, а мітингові й  
міліція люб'язно обмінюва-  
лися стусанами; злочинність  
зростала, а життєвий рівень па-  
дав, на полицях магазинів то-  
варів стало менше, а у прав-  
лячих колах платня — більша.  
Можна перелічувати без кінця.

Ось деякі приклади.  
Додумались чийсь «світлі» го-  
лови до купонів. І що ж? Ку-  
пони не виправдали свого при-  
значення: товарів більше не  
стало, по спекулянтах удару не  
завдано, а от бідноті додалось  
неприємних клопотів. Дивіться  
самі:

Зубний порошок коштує 6—  
10 коп.  
Шнурки взуттєві і пара —  
3—5 коп.  
Гребінець для волосся —  
12—30 коп.

І на цей товар, далеко не  
широкого попиту, купон да-  
вай! Добре, коли є у людини  
зайві гроші і вона разом з  
гребінцем купує ще щось, хай  
навіть і не дуже їй потрібне —  
аби купон не пропав. А як не-

ма зайвих? Та ще й десять таких  
покупців. Тоді купонна різни-  
ця у 8 крб. 80 коп. лишається  
продавцеві. Уявіть, що для не-  
чистих на руку це золота жи-  
ла. Чи не так? А біда — бід-  
ним. От і виходить: кому —  
війна, кому — мати рідна.

Далі йдемо.  
Земля, виробництво. Чи все  
тут добре продумано? Ну, взя-  
ла людина клопоть землі. А об-  
робляти чим? Міні-техніки не-  
має, бо її бюрократи ще при-  
народженні заганяють у домо-  
вину. Кін? Так він їсти хоче.  
Держава кормів не дасть, а ку-  
пувати у перекупника за п'ять  
цін — нерентабельно. Та ж іс-  
торія з насінням, паливом, ху-  
добами, птицею...

Приватизація виробництва —  
діло, наче, непогане, але... Чи  
в трудові, що все життя пра-  
цював і мав одну зарплату, кі-  
ба ж вистачить грошей, щоб  
купити бодай мізерний завод,  
готель, путящий магазин? І в  
десяти не вистачить. А до цьо-  
го ще потрібно обладнання, си-  
ровина, податки платити гра-  
біжницькі. У кого такі гроші  
є? Лише в того, в кого не зов-  
сім чисті мільйони. А бідарям  
до них у найми? Так виходить  
— хибний, не продуманий до  
кінця крок.

Ще питання.  
Міліція. Як з нею бути? Не

пройшла д-  
тепер? А к-  
гопартійнос-  
компартії  
ка, анархіст-  
партія. А М-  
коване не  
партії. Ну  
вона зазна-  
ку якихось  
ватиме її  
Виходить, і  
ня у парла-  
ронних орг-  
хазяїн — з  
партія, хоч  
А якщо  
ся, то мілі-  
ще й жебр-  
мафією, за-  
же ефектив-  
чинністю.

Ще далі.  
Видно  
оком, що н-  
робіття. А  
«безробітні»  
що людині  
грабувати,  
загрозити  
тихенько  
От і нехай  
шановне т-  
менту даст-  
відповідь.  
збиралось!  
«іх усіх до-  
з кручі Н-

# І ПОЗНАЙОМИЛИСЬ

не варто полі-  
та газети чи-  
тати, кілька  
надіслали по-  
що такі сім'ї  
у нашому су-

станом ваші  
розподілились  
Як і годиться,  
еси робітничий  
абияку актив-  
ка відповідей).  
ставники інте-  
а лика шиті —  
е, одержаних  
женерів, учи-  
переважає. Що  
перестанемо  
т живати ли-  
ими епітетами.  
енція виявила  
т, незважаючи  
анці села наді-  
відсотка анкет,

за графіком забезпечити... Проте  
проблема доставки нашої  
газети читачам вивчена, і ми  
сподіваємось, що найближчим  
часом справа піде на краще.  
Політичні симпатії... Більше  
20 прізвищ народних депутатів  
УРСР назвали ви у своїх лист-  
тах. У першу «п'ятірку» авіи-  
шли Л. Кравчук, І. Юхновсь-  
кий, В. Яворівський, В. Черно-  
віл, С. Головатий. Можливо, са-  
ме ця «команда» здатна поліп-  
шити становище у республіці?  
Варто над цим замислитися, бо  
ж питання перед нашими об-  
ранцями стоять надто серйоз-  
ні. Перше місце, за анкетой,  
посідають проблеми «непапе-  
рового» суверенітету, за ними  
слідують — 29,6 відсотка —  
економічні. Відродження на-  
ціонального визнання та куль-  
тури — 24,4 відсотка. Лише  
один лист із десяти містив у

жави хвилюють лише одного  
з восьми наших дописувачів.  
Така ж доля спіткала і еколо-  
гічні питання. Їх вирішення ав-  
жають найнеобхіднішим лише  
8,4 відсотка респондентів...

Ми ще раз дякуємо усім,  
хто визнає за потрібне поділи-  
тися з нами своїми думками  
стосовно болючих проблем на-  
шого сьогодення. Всі пропо-  
зиції будуть враховані, ми  
обов'язково познайомимо вас  
з людьми, названими у листах.  
Де з ким ви уже астигли зу-  
стрітись на шпальтах нашої га-  
зети. Це — Володимир Гриньов,  
Ігор Юхновський, Володимир  
Дрозд. Вдячні вам за добрі  
слова і допомогу.

Від імені та за доручен-  
ням співробітників відді-  
лу листів анкету обро-  
била Катерина ВОРО-  
НЕНКО.

## Коротко з листів

народу і як  
волю.

РОШЕНКО.  
необхідно  
остає питання:  
в бездонну  
мільйони кар-

бованців? Я пропоную в на-  
значений день референдуму  
в усіх організаціях, устано-  
вах, підприємствах у неробо-  
чий час провести загальні збо-  
ри і таємним голосуванням  
визначитись, хто «за», а хто  
«проти». Результати голосу-

вання передати в районні  
штаби і так далі. Це і буде  
конкретний внесок кожного з  
нас у банк покриття дефіци-  
ту держбюджету.

Ф. ЛЮДНИЙ.  
Кам'янка,  
Черкаська область.



Д О  
МОВУ

інський» парла-  
щий з уст на-  
наїм» з високи  
ч, і непра-  
род, який об-  
депутатами.  
ний час, коли  
було поза за-  
і, і меншою, ро-  
було зустрі-  
Аїна» негосл  
ке найстаріш  
оджуть» вимо-  
і негосл на  
іну української  
ого-Посенка  
К. С. і Г. С. в  
», «Вкраїнсь-  
олоді: «україн-  
а»». «Словарь  
», уп. «дока-  
и» і даний  
гу, фісусе один  
території, і для  
ого мови: Ук-  
», українська.  
і масові  
інової», так  
і, зять тіль-  
», Отже, на-  
и», «Українсь-  
назву на-  
недопуста-  
вляються і  
ілого та звор-  
надувати, коли  
єднується депу-  
Пряденко» і  
преної чи  
інвиступати не  
на трибуну схо-  
ні, шановні  
закрепви прик-  
ого ажвиння

10

Коли намагаєшся проаналізувати нинішню ситуацію,

# І ХЛІБА, І МИРУ

Чимало проблем виникає і з підписанням Союзного договору. Яким він буде? Які повноваження будуть делеговані центру, а які візьме на себе суверенна Україна? Хоча вже сьогодні в республіці, за даними соціологічних досліджень, 55,4 відсотка опи-

дент «Голосу України».

(ЄВАНГЕЛІЄ,  
Матф. 7, 1—2).

КОЛИ  
НАМАГАЄШСЯ  
ПРОАНАЛІЗУ-  
ВАТИ НИНІШНЮ  
СИТУАЦІЮ,  
СКЛАДАЄТЬСЯ  
ВРАЖЕННЯ,  
НІБИ МИ  
БРЕДЕМО  
У СУТІНКАХ  
ХАОСУ ТА  
БАГАТО.  
ГОЛОСОСЯ,  
НЕ ЗНАЮЧИ  
КУДИ І ДЛЯ  
ЧОГО.  
УСЕ ЧАСТІШЕ  
ЛУНАЮТЬ  
ГОЛОСИ ПРО  
НАВЕДЕННЯ  
ПОРЯДКУ.  
БАГАТО  
РОЗМОВ  
СЬОГОДНІ ПРО  
ДЕПОЛІТИ-  
ЗАЦІЮ.

**Ігор КАБЛАК,**  
спеціальний кореспон-  
дент «Голову України».

## «...ХОЧ КИДАЙСЯ З КРУЧІ»

зайві гроші і вона разом з гребінцем купує ще щось, хай

— хибний, не продуманий до кінця крок.

відповідь. Бо он їх скільки на-  
збиралось! Як то кажуть, коли

Чи може легше — з кручі?

308 ГРЕЧКА.



Олександра  
КЛИМЕНКА

Чи може легше — з кручі?

**ГОЛОС України**

Моральність суспільства визначається ставленням до людей похилого віку, інвалідів, дітей, одне слово, до тих, кого доля не балує. Це — аксіома. У розвинутих, багатих цивілізованих країнах для них багато робить, у нас — багато говорять...

Власне, що в нас — читачам розповідати не треба. Вони вже покідились наслухалися, надивилися й начиталися, як, що і через що...

Київська Мисада Рада народних депутатів. Після останніх виборів її склад помітно оновився, вона стала багатопартійною. Сьогодні політичні опоненти працюють разом. Ідуть палкі суперечки, в мукх народжується істина, але ми ще не зовсім звикли до такого явища, тому подекуди чуто зойки покованих. А що робиться для інвалідів?

Дізнатися про це я і Йовна зустрів з депутатом мискарди столиці України Володимиром Оверковським, інвалідом 2-ї групи, який очолює комісію у справах інвалідів. Знайти його можна без особливих труднощів. Кожного дня він приходить до приміщення Київради, сюди ж приходять до нього люди за допомогою і порадою.

Останні місяці роботи Ради колишнього складу ознаменувалися гучним скандалом. Доведені до відчаю «щасливим» життям та «батьківським» піклуванням інваліди виставили півніти біля приміщення Київмискарди. Саме з цієї події ми розпочали розмову.

— На жаль, — сказав В. Оверковський, — сьогодні життя інвалідів далеке від поліпшення. Що таке інвалід? Це хвора людина, недуг якої довготривалий, іноді на все життя. Тож про яке повноцінне лікування може йти, якщо переважна більшість інвалідів не може навіть повноцінно харчуватися. А ліки? А медичний інструментарій? І все це на фоні подальшого поглиблення кризових явищ усього нашого життя...

На сьогодні в Києві понад 60 тисяч інвалідів одержують пенсії з системи соціального забезпечення. До цієї кількості додаються ще ті, хто отримав інвалідність після виходу на пенсію за вином чи за стажем, інваліди війни, Радянської Армії. Це — тільки кількісний бік проблеми в межах окремо взятої столиці України, нас, переламувати. І до...

На думку В. Оверковського, стан допомоги інвалідам, який існує дотепер, сприяє загостренню їхнього егоцентризму, спонукає до користоловства. Багато з них внаслідок створеного стереотипу використовують свою інвалідність для отримання всьляких пільг та привілеїв. Ні, таким шляхом йти не можна, переконаний В. Оверковський. Головним напрямом діяльності інвалідів структур повинна бути адаптація та реабілітація інвалідів у суспільстві.

— Трагедія інваліда, — говорить він, — насамперед

цивілізованих країнах саме монастирі переважно й утримують, і обслуговують такі інтернати та притулки. Ми вже зробили перші кроки в цьому напрямі. Але не все, на жаль, так просто у нашій державі вирішується, як здавалося б...

До наступної сесії мискарди комісія у справах інвалідів підготувала пропозиції до бюджету міста. Насамперед, пропонується виділяти кошти на будівництво будинку-інтернату для дітей з психічними захворюваннями (трихоб або чотирьох про...



— На наступній сесії Ради, — повідомив В. Оверковський, — знову розглядатиметься статус нашої комісії. Я не зустрів принципових заперечень, що така комісія потрібна. Але, на жаль, коли справа доходить до затвердження її складу, в деяких депутатів партійні амбіції беруть верх над здоровим глуздом. Тому комісія у справах інвалідів має статус тимчасової. Прикро, що моя належність до демблону для деякого важить більше, ніж реальне вирішення проблеми інвалідів.

Від себе додаю, що я не дуже пліскаю надію на перемогу здорового глузду. Адже коли останнього разу розсудили з цього приводу, для позитивного вирішення не вистачило два голоси. Я сподіваюсь, що місцеві Ради, врешті-решт повернуться до інвалідів обличчям і не чинитимуть перешкоди інвалідним асоціаціям і товариствам у їхній діяльності, як, наприклад, це робиться в Києві з наданням приміщення для Товариства хворих на цукровий діабет, яке вже два роки бореться за нього. Маю надію, що ВВІР докладе максимум оперативності й людяності, розглядаючи документи людей, що йдуть за кордон на лікування, розуміючи, що кожний втрачений день може дорого обійтися хворій людині. Такі, здавалося б, дріб'язкові речі, а як вони ускладнюють і без того тяжке життя інвалідів. Я сподіваюсь, що депутати згадають, що люди не може допомогти лише інша людина.

Не забуваймо, що ми люди — найвище творіння природи! Це одну з аксіом...

Сергій ДМИТРИЧЕНКО.  
Київ.

**ДЕПУТАТ  
КИЇВРАДИ  
В. ОВЕРКОВСЬКИЙ  
ВВАЖАЄ,  
ЩО ПРОЕКТ  
ЗАКОНУ ПРО  
СОЦІАЛЬНИЙ  
ЗАХИСТ  
ІНВАЛІДІВ  
НЕДОСКОНАЛИЙ  
І ПОТРЕБУЄ  
СЕРЬОЗНОЇ  
ДОРОБКИ.**

## АКСІОМИ — ЩЕ НЕ СПРАВИ

у тому, що людина фактично опиняється сам на сам зі своєю хворобою. Фактично ми позбавлені можливості себе реалізувати. Приходить глибоке усвідомлення власної неповноцінності. Але ж ми люди! Ми не бажаємо бути неповноцінними, нам не треба демонстративної уваги й показного співчуття!

З цієї точки зору В. Оверковський вважає, що проект закону про соціальний захист інвалідів недосконалий і потребує серйозної доробки. Так, соціальний захист конче потрібний, але закон повинен законодавчо закріплювати й захищати всі права інвалідів, а саме людські права.

Або розмови про милосердя. Що воно необхідно всім — це теж аксіома. Чи так ми його розуміємо? Взяти хоча б таку проблему, як будинки-інтернати для тяжкохворих, чи не єдине втілення державної турботи про нужденних, які, як правило, повністю безпорадні.

— Я працював у будинку-інтернаті, — продовжує В. Оверковський, — бачив усе на власні очі. Перекопаний, що ніяка платня не може викликати справжнього милосердя. Милосердя — це потреба душі, викликана вірою в людину, в Бога. Я вважаю, що найкраще було б, аби релігійні конфесії взяли за справу. Адже в...

лі, бо вони розкидані по всій Україні, що позбавляє пацієнтів нормальних контактів з родиною), будівництво реабілітаційного центру для інвалідів опорно-рухового апарату, на реконструкцію й переобладнання громадських закладів у старій частині міста, аби зробити їх доступними всім категоріям інвалідів. Пропонується збільшити виплати пенсій та допомоги інвалідам 1-ї та 2-ї груп, щоб вони становили не менше 100 карбованців на місяць. Запропоновано також збільшити грошову допомогу дітям непрацездатних і непрацездатних інвалідів, встановити надбавку до пенсії одиноким пенсіонерам, які потребують сторонньої допомоги й догляду, в розмірі соціальної пенсії щомісячно. Однак вирішальне слово повинна сказати сесія Ради.

Комісією досягнуто домовленості з проектними організаціями в галузі містобудівництва, щоб у проектуванні житлових будинків та громадських закладів, врешті-решт, враховувалося користування ними інвалідами. Але тільки з... 1993 року. Вирішено, що управління міського транспорту обладнає два міських автобуси спеціальними підйомниками для інвалідів. До речі, в західних країнах все це давно перестало бути проблемою...

## СОБІ ПОВОРОЖУ

### Невигадана історія

лю теж. Пам'ятаю, голодно-голодно... Хліб снімає, картоплю, «Вихователів» забула, а кроки пам'ятаю. Хтось біля мого пройшов — по ході признала б.

Війну перебула у партизан. У Білорусії. Прибулася по снігу. Обідрана. Так у лісі, на болотах жили острівники. Ніхто мене не допитувався, хто я, звідки? Всі однаково — сироти. Забігав в куточок, чуло — жіночка плаче. Гарна. Волосся воронячим крилом. А мені щось залягло в голову. Підходжу, кажу: «Не плач, піпсь вставай та лупи бульбу. Вернеться твій чоловік ранком. Тільки хорий вернеться». Вона зиркнула на мене. А під ранок і справді прибрели ото...

ченці. Серед них її чоловік. Так жінка ледя була мені ноги цілувати. А коли стало зноги, вимолила, щоб я допомогла. Я й вистепола. Зайділа навчилася! Серце підказало.

Після війни хотіла вернутися на свою Полтавщину, люди не пустили. У святім Києві пристала. То один прийде, то другий — бабо, поворожі; бабо, поміжкі! Знаменитою була ворожінню! На весь Київ! А жила тихо. Йшли в основному жінки. Хто молода принесне, хто десяток хвощу, хто хліба. Так і йшли... Во вже нездаждо в магазин йти. Стара стала.

Кому теперички ворожю? А всім. Ходять невістки. Самотні

жіночки, в яких доля не задалася. Отих найдужче жалю. Прибдибало ото таке тоненьке, ніжне, як в'юнчик. Ще за землю добре не вчепилося, хоринічка не пустила, а листя вже геть пожовкло, похололо. Глянеш такий у ручку, кинеш картки — і геть замішався, не годна слова сказати. Бо чим її потішми, чим зарадиш? Воно любить хоче, бо народження для любові, а вона — любов — теперички рідко межі людей докладає. Все більше химеричка пуста. Ото й дізис, раз крильця обсалмолю, другий, а потім і душа дерев'яна, меркне. Діти інакші пішли. Раніше в пісочку барбалиси, у сніжки грали. Зараз — не стань, не бери, не з'їж. Кажуть — радіа-

ція. І діти інакші ростуть. І людині інакшій, бабчу, чую — хвора земля, неспокойний наш нарід. А що буде... Буде тяжко ще дуже довго, а потім почнемо одужувати. Вийде чорна кров, піде на полегшу.

...Ти про нееньку-Україну пишеш! А я про що? Україну — люди! Ні. Нінні вугільні човники: хлопчаклю, але вибереться-таки з хитавиці на спокійні і широкі води. Тільки щоб гребці не пересаривали, тільки щоб дружно та ладком.

Все, дитинко, йди. Змучилася трохи. Адреси не пиши і фамілії не називай. Кому треба, той і так знає бабу Ульяну... А хто не знає, то й не треба. Помру я скоро, хай молоді ворожеї заступають. Тільки воду не мутати і не луватися. Тяжко мені, дитино, від свого ремесла. Бабчу, скільки скридаєш та згорюєш. І хто ті люди, що стільки гора по землі розносять? І чи вони люди?

Записала  
Я. ЗОРИНА.



**В** ИКЛАДАЧ столичного університету заходить в аудиторію і пропонує студентам шляхом голосування визначити, якою мовою читати лекцію.

Інформація для тих, хто хоче спрогнозувати результат такого референдуму. За даними соціологічного дослідження науково-методичного кабінету з вищої освіти (Мінвуз УРСР) дві третини опитуваних студентів-українців на сході республіки визнають рідною мовою російську. У центральному регіоні — таких третина. На сході та півдні України — лише 10 відсотків опитуваних користуються на роботі та в побуті українською мовою. Розклад «сил» дає можливість певною мірою передбачити результати міні-референдуму перед лекцією. Чи не так?

І головне, поки ще вихід бачиться дуже абстрактний — мову культури, науки, управління необхідно розвивати настільки, щоб вона поживляла своє самовитворення. Треба врахувати й те, що Закон про мову — проблема делікатна. Як на мене, прийняття тільки послідовне тероризація. До речі, деякий досвід вже існує. Так, ще на початку 80-х у Київському держуніверситеті на фізичному факультеті викладав дуже шанований у наукових колах професор. Він читав лекції виключно українською мовою, бо був переконаний, що університет має готувати кадри національної інтелігенції. І ось під час однієї з лекцій студенти попросили слова й пропонує: «Професор, не могли би ви перейти на більш розпросторений в наукових кругах мову». «Well, — незворушно відповів професор, — Let's continue in English».

Невже й надалі доведеться впроваджувати Закон про мо-

ву на рівні особистої зацікавленості? Такий песимістичний настрій з'явився у мене після розмови з Василем Степановичем Гажаханом, головою республіканської Асоціації вчителів української мови та літератури. Він неодноразово наголошував, що й досі на Україні немає республіканської програми виконання «Закону про мови в Українській РСР». Фактично на нас чигає знайома банальна ситуація: через деякий

ку викладачі користуються одним з трьох проєктів, хоч між ними і програмою, на думку фахівців, розбіжності складають до 20 відсотків. Поспішайте повільно! Здається, цей заклик ми розуміємо буквально. Перші кроки — сама обережність. Ось, наприклад, видання підручників. Минулого року було дві спроби забезпечити школярів художніми творами за програмою української літератури. Видана хрестоматія

## НАФТАЛІНОВІ АРГУМЕНТИ

час, арозумівши, що впровадження закону гальмується, почнемо шукати винуватців. Зрештою, можна в черговий раз витягнути збережений у нафталіні аргумент, про який у свій час із гіркою згадував Михайло Грушевський: будимо самі батьки не хочуть, щоб їхні діти вчили українською мовою.

Стосовно шкіл, то тут парадоксів не менше. Наприклад, цього навчального року шкільна програма з української мови та літератури повинна була змінитися. Попередньо у школи були розслані три проєкти нової програми, розроблені Київським держуніверситетом, Українським науково-дослідним інститутом педагогіки та Інститутом літератури. Певніше на їхній основі остаточно затвердили програму, яку у вересні вчителі... не одержали. Їм залишилося вчити дітей на свій розсуд. У найкращому випадку

«Дніпрова хвиля» (її сумарний наклад 150 тисяч примірників), але на практиці принаймні втричі менше школярів зможуть її придбати — адже в одній книзі об'єднані твори, що вивчаються у трьох старших класах. Колективним інститутом літератури під керівництвом доктора філологічних наук М. Жулинського підготовлений посібник «Із забутих в безсмертя». Він охоплює літературний процес від творчості Пантелеймона Куліша до часів Василя Стуса. Однак тираж видання 46 тисяч примірників. Тоді як у республіці тільки вчителів української літератури на 2 тисячі більше! Залишається поспівчувати з приводу паперового голоду, хоча на співчуття заслуговуємо й ми з вами, читачу.

Ірина ЧЕМЕРИС,  
студентка Київського  
держуніверситету імені  
Т. Шевченка.



Фото  
Олексія ВАЩЕНКА.

## ПОТРІБНА ДЕРЖАВНА ПІДТРИМКА

Днями у клубі Ради Міністрів УРСР відбувся об'єднаний пленум Спільки письменників Хмельницької й Товариства української мови імені Тараса Шевченка «Промінь», на якому розглянуто питання про мовну ситуацію в Україні.

Пленум відкрив перший секретар Спільки письменників Юрій Мушкетик.

З доповіддю виступив голова товариства народний депутат УРСР Павло Мовчан, який зокрема підкреслив: «Якщо завтра головним питанням для нас була мова, сьогодні — державність. Буде держава — буде й мова!»

Він зупинився на складній ситуації, що виникла в літературі у зв'язку з переходом країни на ринковий відносини й на переломі відновлення місцевих органів влади, особливо партійні, видавництвам. Зазначалося, що в Дніпропетровську майже

зліквідовано видавництво «Промінь», натомість «де інше, що спеціалізується переважно на ширпотребній літературі, далекий від завдань духовного й культурного відродження нашого народу».

Учасники пленуму засудили неприхований опір зусиллям національного відродження в південно-східних областях республіки, на Чернігівщині, Черкащині, у Поліссям Київської області.

Перед учасниками пленуму виступив заступник Голови Ради Міністрів УРСР С. Комисаренко. Він повідомив, що уряд України підготував програму впровадження Закону про мови в життя, який незабаром буде оприлюднено, а також відповів на численні запитання.

Було наголошено, що налязуванням центром російської мови як державної у пла-

нованому оновленому Союзі, залишковий принцип щодо розвитку культури і далі призводитимуть до підміни духовних цінностей матеріальними, деградації моральності та витіснення української мови з усіх сфер суспільного життя».

Пленум звернувся з пропозицією до Верховної Ради УРСР розглянути й прийняти на третій сесії закони про громадянство України, про міграційні процеси, а також про підконтрольність землекористування в Україні уряду республіки. Останній пункт зовсім не випадковий. У той час, коли в Криму йде справжній «війна» між кримськими татарськими й місцевою владою щодо виділення місця для переселення корінної нації на півострові, тут тихо й мирно за два останні роки виділено 260 тисяч новомісних забудовних ділянок для

робітників «Якутзолота» і «Томельнафта».

Закісовано також необхідність створення в областях за рахунок місцевого бюджету групи штатних працівників товариства з 3—5 осіб, а також підтримати ухвалу Харківської обласної Ради народних депутатів про двадцятипроцентну доплату до зарплати платі всім учителям української мови. Народні депутати Ю. Щербак, В. Яворівський, Р. Федорів, П. Мовчан, Р. Іванчук, Р. Лубківський, П. Осадчук, О. Шевченко вважають цю ухвалу депутатським запитом і чекають від конкретних відповідальних державних осіб офіційних відповідей на порушені питання.

Євген ВАРДА,  
член Товариства української мови імені Тараса Шевченка «Промінь».

КОЛЕКТИВНОМ  
ІНСТИТУТУ  
ЛІТЕРАТУРИ ПІД  
КЕРІВНИЦТВОМ  
ДОКТОРА  
ФІЛОЛОГІЧНИХ  
НАУК  
М. ЖУЛИН-  
СЬКОГО  
ПІДГОТОВЛЕННЯ  
ПОСІБНИК  
«ІЗ ЗАБУТТЯ  
В БЕЗСМЕРТЯ».  
ВІН ОХОПЮЄ  
ЛІТЕРАТУРНІЙ  
ПРОЦЕС ВІД  
ТВОРЧОСТІ  
ПАНТЕЛЕЙМОНА  
КУЛІША ДО  
ЧАСІВ ВАСИЛЯ  
СТУСА. ОДНАК  
ТИРАЖ  
ВИДАВАННЯ  
46 ТИСЯЧ  
ПРИМІРНИКІВ.

## ОСТРІВЕЦЬ НАДІЇ

Нарешті і в Луганську, де навіть за сумнівними даними перепису проживає більшість українців, вирішили відкрити одну школу з національною мовою викладання. Матиме ця школа статус гімназії, до якої зараховуватимуться діти з неблагополучних сімей та неписьменні.

Сюди, у найстаріший Кам'янобрідський район міста, де на крутому березі Лугані за

часів Хмельниччини запорозькі козаки будували фортеці козацької держави, боронячи її від набігів ординців з Дикого поля, приїде навчати перша сотня відібраних з усієї області першокласників.

Що ж владе їм тут в око? Насамперед, класні кімнати, оформлені в неозастійному, ура-патрістичному стилі: піонери з барабанами, аршинні перебудовні гасла, пісні, до

речі, по-російськи. З усього видно — не просто буде тут прижитися українцям, народним традиціям, національним символам, історії, культурі, мистецтву, літературі, античним гуманітарним дисциплінам, що складають основу всякого цивілізованого виховання.

Власне, таке й нині воно є — духовне сирітство, яким Донбас покарав сам себе, не-

обачно зрікшись рідної мови. Та вже, хоч із скупаними нозами, є зроблено кріхкий крок до покояння. І цей порух залишає надію, що сирота не залишиться більш безпритульною, пригрієть її добрі люди і держава. Хоч тут, на цьому маленькому острові відродження рідної мови.

Сергій СКИБА.  
Луганськ.

# ЮРАН НАРУБАВ — ПАРАМОНОВ ПІДПАЛИВ...

Футбол

Прихильники київського «Динамо» з полетністю було перевели подих після того, як завершилася історія із заявами Сергія Юрана. Цей нападуючий у складі свого клубу провів перший етап підготовки до нового сезону в Німеччині. За словами тренерів, він корисно попрацював, багато забивав у турнірних і товариських матчах.

Варто було команді повернутися додому, як надійшла сумна звістка про те, що Юрана дискваліфіковано УЄФА і він не зможе грати в матчах 1/4 фіналу розгрішу Кубка кубків з іспанською «Барселонаю». За що ж Європейська футбольна спілка випустила так суворо покарати наших динамівців та їхнього бомбардира?

— Керівництво Федерації футболу СРСР поспішило, не

розглянувши отієї заяви Юрана до «Спартак», і підписав заявочний список спартаківців до УЄФА, в якому значився й Сергій, на матч з мадридським «Реалом» у розгрішу Кубка чемпіонів. — прокоментував подію начальник команди «Динамо» (Київ) Володимир Веремєєв. — Однак і ми, природно, заявили його на зустрічі з «Барселонаю». Рішення УЄФА було викрай неприємним для нас — дискваліфікація гравця. Через всеосезну Федерація ми звернулися з апеляцією до Європейської футбольної спілки, бо нашої вини в ситуації, що склалася, зрозуміло, немає. Щоправда, відомство Колоскова вибачилося перед УЄФА і попросило змінити

рішення щодо нападаючого з Києва...

З'ясувалося й те, хто ж конкретно підписав отой злощасний спартаківський список. «Доброзичливцем» виявився відповідальний секретар Федерації футболу СРСР Олексій Парамонов.

Кореспондент «Голосу України» зв'язався з ним по телефону й запитав: як же це сталося?

— Повірте, робилося це ненавмисне, — відповів Олексій Олександрович. — Це — фатальний збіг обставин.

А якісь новини є у цій справі?

— На жаль, з УЄФА поки ніякої реакції.

— Чи пощастить усе ж ситуацію якось урятувати?

— Мені важко відповісти

на це запитання. Адже в Європейській спілці є чимало консерваторів, за якими, на жаль, часто буває останнє слово.

Заспокоїв, нічого не скажеш. Зрозуміло, молодий гравець нарубував дров із своєю заявою. Але ще гірше те, що, ніби й досвідчений фавітхев, О. Парамонов «підпалив» їх. А від його промаху може постраждати не тільки динамівський клуб, а й весь наш футбол.

Як стало відомо, в ФК «Динамо» (Київ) мають отримати рішення УЄФА наступного понеділка. Що ж, зачемо отієї інформації з Цюріха, де знаходиться штабквартира шановної Європейської спілки футбольних асоціацій.

**Віктор БРАНИЦЬКИЙ,** спеціальний кореспондент «Голосу України».



## ПОГОДА

1—2 лютого на Україні утримуються сильні морози. Температура повітря вдень 14—20, вночі 18—24 градуси морозу.

Сьогодні у східних та південних областях, а 2 лютого по всій республіці, крім західних областей, сніг, місцями куртовина. Вітер північно-східний, 7—12 метрів на секунду.

По Києву та області сьогодні утримуються холодна погода, без опадів, температура повітря 14—19 градусів морозу. Вітер північно-східний, 7—12 метрів на секунду.

Управління Київводоканалу повідомляє, що радіаційність р. Дніпро в районі Дніпропетровського водозбору за вмістом у воді цезію-134 і цезію-137 становить на 31 січня ц. р.  $3,0 \times 10^{-12}$  кюри на літр. Це не перевищує допустимого рівня.

### НАД НОМЕРОМ ПРАЦЮВАЛИ:

Заступник головного редактора —

Анатолій Горлов.

Чергові редактори —

Анатолій Соколовський,

Людмила Баранович.

Автор мистецтв, змінний секретар —

Євген Українець.

Випусковий —

Олексій Бондаренко.

Оформлення —

Володимир Кисельов.

Коректори:

Лєся Омищенко,

Валентина Лушвіч,

Євгенія Орловська,

Олена Чоповська,

Галина Каблук.

Верстальники:

Тетяна Балон,

Алла Будникова,

Марія Соколовська,

Ольга Яценко,

Анатолій Артеменко,

Сергій Скаженко.

Літотипісти —

Тетяна Музика,

Назарія Полюк.

Ордена Леніна комбінат друку видавництва

«Радянське Україна»,

252047, Київ-47,

проспект Перемоги, 30.

Індекс 60955.

Тираж 165.650.

Передплата ціна

на рік 19 крб. 80 коп.

Зам. 030150221.



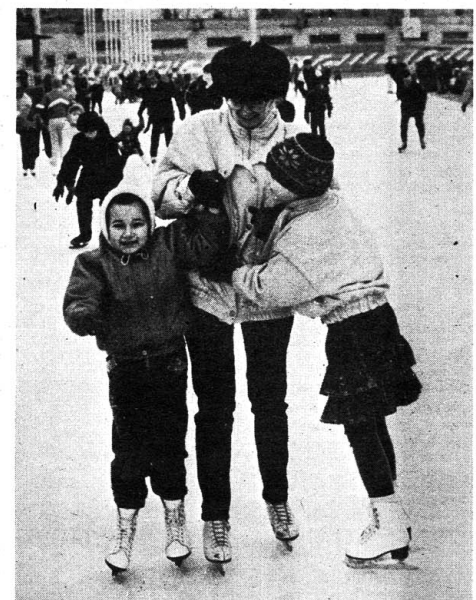
Про вміння місцевих фавітхевів «зварити» чудовий лід на київському Льодовому стадіоні дізналися раніше й учасники чемпіонату світу серед юніорів, і багато скорочували, які стартували на цій доріжці в численних міжнародних та всеосезних турнірах. На базі працює кілька дитячо-юнацьких шкіл. Приміром, Київська обласна виховала свого часу дворазового чемпіона світу серед молоді та СРСР (уже серед дорослих) Валерія Гука.

Аде кортить прийти на Льодовий не тільки професіоналам, а й просто любителям відпочити. Для них



тут регулярно організовують масове катання.

Фото Миколи БОЧКА.



## З ПОТОКУ ПОВІДОМЛЕНЬ

Баскетбол. Продовжують безпрограшну серію лідери чемпіонату СРСР — баскетболісти київського «Динамо». В черговому турі наші змащівники перемогли багаторазових чемпіонів країни — спортсменів ТТТ (Рига) — 62:57 (27:29). Цей поєдинок проходив у райцентрі, латвійському місті Гулбене. А от де проведуть наступні поєдинки (вони приймуть 5 лютого міський «Горизонт»), сьогодні сказати ніхто не наважиться. Представники ігрових видів спорту продовжують потерпати від того, що в Києві відсутній нормальний комплекс для змащів баскетболістів, гандболістів, волейболістів. Обичаєм про будівництво такої споруди, кінце потрібної столиці республіки, залишаються порожніми розмовами.

У матчі чоловічого чемпіонату Радянського Союзу армія Києва перемогла вдома МКІ (Миколаїв) — 86:71.

Футбол. Олімпійська збірна СРСР з футболу повернулася

з Індії, де брала участь у міжнародному турнірі пам'яті Д. Неру. Наша команда посіла третє місце. А переможцями стали футболісти Румунії, які у вирішальному поєдинку перегрнали угорців — 3:1.

У Федерації футболу СРСР відбулося жеребкування арбітрів на перші матчі чемпіонату країни. Його провела Асоціація футбольних арбітрів (АФА). Р. Рагімов судитиме матч ЦСКА — «Металіст» (Харків), І. Гурман — «Спартак» (Владивосток) — «Локомотив» (Москва), О. Бутенко — «Арат» (Єреван) — «Динамо» (Мінськ), О. Малларов — «Памір» (Душанбе) — «Дніпро» (Дніпропетровськ), В. Чеков — «Патхкор» (Ташкент) — «Чорноморець» (Одеса), О. Горін — «Металург» (Запоріжжя) — «Спартак» (Москва), М. Левинков — «Динамо» (Москва) — «Шахтар» (Донецьк), В. Жук — «Динамо» (Київ) — «Торпедо» (Москва).



Сильне радянсько-австрійське підприємство «Інтермікро» пропонує на українському ринку

### ПРОГРАМНО-АПАРАТНИЙ КОМПЛЕКС «УПРАВЛІННЯ. БУХГАЛТЕРІЯ»

Комплекс функціонує на базі персональних комп'ютерів, сумісних з IBM, і виконує такі операції:

- обробка нормативно-довідкової інформації
- облік основних фондів і нарахування амортизаційних відрахувань
- облік руху матеріальних цінностей відповідно до специфіки підприємства
- ведення даних бригадних нарядів з програмним контролем після введення і перед обробкою
- облік фінансово-розрахункових операцій
- зберігання наявних грошей
- нарахування і видача зарплати плати на інших платіжних устм катсгоріям працівників.

Переваги комплексу:

- легка адаптація до структури і потреб будь-якого підприємства
- залежність кількості персональних ЕОМ від розміру підприємства
- можливість постачання окремих частин комплексу на пакеті прикладних програм
- відносно невисока вартість і ціна споживання.

Доставка комплексу супроводжується пуско-налагоджувальними роботами, сервісом і гарантією і післягарантійний період, програмним забезпеченням залежно від побажання замовника.

«Інтермікро» готове зустрітись із зацікавленими клієнтами за адресою:

Навуково-дослідний центр нових розробок СП «ІНТЕРМІКРО»  
252013, м. Київ-13, вул. Бульварний, 5. Телефон: 296-43-63. Телеграф: 294-17-81